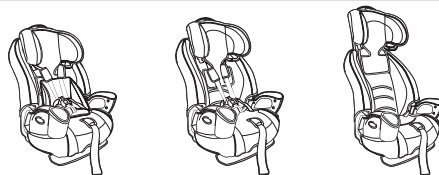


GRACO®

NAUTILUS ELITE™



IMPORTANT - KEEP FOR FUTURE REFERENCE
VIKTIG – OPPBEVAR FOR FREMTIDIG REFERANSE
VIGTIGT - OPBEVAR VEJLEDNINGEN TIL SENERE BRUG
VIKTIGT – BEHÅLL FÖR FRAMTIDA BRUK

TÄRKEÄÄ – SÄILYTÄ TULEVAA TARVETTA VARTEN

هام - احتفظ بالدليل للاستخدامات المرجعية المستقبلية

BELANGRIJK! BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING.

GB

Owner's Manual
Parts List
Fitting Guide

NO

Brukerhåndbok
Deleliste
Monteringsveiledning

DK

Brugervejledning
Oversigt over reservedele
Monteringsanvisning

SE

Bruksanvisning
Reservdelsslista
Monteringsguide

FI

Käyttöohje
Osaluettelo
Asennusopas

يبرع

دليل المالك
قائمة الأجزاء
دليل التركيب

NL

Handleiding
Onderdelenlijst
Montagevoorschriften

WARNINGS to parents and other users. DO NOT INSTALL OR USE THIS CHILD RESTRAINT UNTIL YOU READ AND UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL AND IN YOUR VEHICLE OWNER'S MANUAL.

IT IS MOST IMPORTANT that the child restraint is correctly installed with the vehicle belt correctly routed according to the manufacturer's instructions. Always ensure the vehicle belt webbing is not twisted.

DO TAKE CARE to locate and install the child restraint so that it is not liable to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.

ADVARSLER til foreldre og andre brukere. IKKE MONTER ELLER BRUK BARNESETET FØR DU HAR LEST OG FORSTÅTT INSTRUKSJONENE I DENNE HÅNDBOKEN OG I BILENS HÅNDBOK.

DET ER SVÆRT VIKTIG at barnesetet monteres korrekt med bilbelteføringen riktig i henhold til produsentens instruksjoner. Sjekk at beltet ikke er vridd.

SØRG FOR å plassere og montere barnesetet slik at det ikke står i veien for bevegelige seter eller bildøren.

ADVARENDE BEMÆRKNINGER til forældre og andre brugere. LÆS OG FORSTÅ ANVISNINGERNE I DENNE VEJLEDNING OG BILENS INSTRUKTIONSBOG FØR MONTERING ELLER BRUG AF DENNE AUTOSTOL.

DET ER VIGTIGT, at autostolen monteres korrekt fastspændt med bilens sikkerhedssele ifølge producentens anvisninger. instructions. Sorg altid for, at bilens sikkerhedssele ikke er snoet.

SØRG FOR at placere og montere autostolen, så den ikke kan komme i klemme i et bilsæde, når det flyttes, eller i en bildør.

VARNINGAR för föräldrar och övriga användare.
INSTALLERA INTE OCH ANVÄND INTE BÄLTESSTOLEN FÖRRÄN DU HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT INSTRUKTIONERNA I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN OCH I BILENS INSTRUKTIONSBOK.

DET ÄR MYCKET VIKTIGT att bältesstolen installeras på rätt sätt med bilbältet fastspänt enligt tillverkarens instruktioner. instructions.
 Se alltid till att bilbältets remmar inte är snodda.

SE TILL ATT placera och installera bältesstolen så att den inte riskerar att fastna om bilstolen flyttas eller om bilens dörr öppnas eller stängs.

VAROITUKSIA vanhemmille ja muille käyttäjille.
ÄLÄ ASENNATA TAI KÄYTTÄ TÄTÄ TURVAISTUINTA, ENNEN KUIN OLET LUKENUT JA OTTANUT HUOMIOON TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA JA AUTOSI OMISTAJAN KÄSIKIRJASSA KERROTUT OHJEET.

ON HYVIN TÄRKEÄÄ, että turvaistuin asennetaan oikein ja auton turvavyö kiinnitetään siihen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
 Varmista aina, ettei turvavyö ole kiertynyt.

VARMISTA, ETTÄ turvaistuin sijoitetaan ja asennetaan siten, ettei liikkuva istuin tai auton ovi ole vaarassa osua siihen.

تحذيرات لأولياء الأمور والمستخدمين الآخرين.
لا تتركب أو تستخدم كرسي أمان الطفل هذا قبل قراءة واستيعاب التعليمات الواردة في هذا الدليل وكذلك التعليمات الواردة في دليلمالك السيارة.

من الهام جداً تركيب كرسي أمان الطفل بطريقة صحيحة مع تمرير حزام أمان السيارة بطريقة صحيحة حسب تعليمات الشركة المصنعة.
 تأكد دائماً من عدم وجود التواءات في حزام أمان السيارة.

توخي الحذر عند وضع وتركيب كرسي أمان الطفل بحيث لا تحدث له أي إعاقة بسبب مقعد متحرك أو بسبب باب السيارة.

Waarschuwing voor ouders en andere gebruikers.
Gebruik dit kinderzitje niet vooraleer u deze handleiding en de handleiding van uw auto hebt gelezen!

HET IS BELANGRIJK dat het kinderzitje correct is geïnstalleerd en dat de autogordel correct via de gordelgeleiders loopt zoals voorgeschreven door de fabrikant. Zorg ervoor dat de autogordel niet gedraaid is.

ZORG ERVOOR DAT het kinderzitje zodanig geïnstalleerd wordt dat de kans zeer klein is dat het geblokkeerd kan worden door een stoel of door een deur van het voertuig.

GB

FAILURE TO PROPERLY USE THIS CHILD RESTRAINT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.

Your child can be injured in a vehicle even if you are not in a crash. Sudden braking and sharp turns can injure your child if the child restraint is not properly installed or if your child is not properly secured in the child restraint.

Your child's safety depends on you installing and using this child restraint correctly.

NO

HVIS BARNESETET IKKE BRUKES KORREKT, ØKER DET FAREN FOR ALVORLIG SKADE ELLER DØD VED SKARP SVINGING, BRÅSTOPP ELLER KOLLISJON.

Barnet kan skades i bilen selv om du ikke kolliderer. Bråbremsing eller skarp svinging kan skade barnet hvis barnesetet ikke er riktig montert, eller hvis barnet ikke er spent riktig fast i barnesetet.

Barnets sikkerhet avhenger av at barnesetet er riktig montert og brukes korrekt.

DK

HVIS DENNE AUTOSTOL IKKE BRUGES KORREKT, INDEBÆRER DET EN STØRRE RISIKO FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALD, HVIS BILEN DREJER SKARPT, STOPPER PLUDSELIGT ELLER KOLLIDERER.

Børn i bilen kan komme til skade, også selvom bilen ikke kører galt. Hvis der bremses pludseligt eller drejes skarpt, kan barnet komme til skade, hvis autostolen ikke er monteret korrekt, eller hvis barnet ikke er korrekt fastspændt i autostolen.

Barnets kørsikkerhed afhænger af, at denne autostol monteres og bruges korrekt.

OM BÄLTESSTOLEN INTE ANVÄNDS PÅ RÄTT SÄTT ÖKAR RISKEN FÖR EN ALLVARLIG SKADA ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL I HÄNDELSE AV EN SKARP SVÄNG, PLÖTSLIGT STOPP ELLER EN KOLLISION.

Ditt barn kan skadas i bilen även om ingen kollision inträffar. En plötslig inbromsning eller kraftig sväng kan skada barnet om bältesstolen inte är rätt installerad eller om barnet inte är säkert fastspänt i bältesstolen.

Barnets säkerhet är beroende av att bältesstolen installeras och används på rätt sätt.

TÄMÄN TURVAISTUIMEN VÄÄRÄNLAINEN KÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAMMAUTUMISEN TAI KUOLEMAN ÄKKIJARRUTUKSISSA, TERÄVISSÄ KÄÄNNÖKSISSÄ JA ONNETTOMUUSTILANTEISSA.

Lapsesi voi saada autossa vammoja muutenkin kuin onnettomuustilanteessa. Äkkijarrutukset tai terävät käännökset voivat aiheuttaa vammoja lapselle, jos turvaistuin ei ole oikein paikallaan tai jos lapsi ei ole asianmukaisesti turvavaljaissa.

Lapsesi turvallisuus on kiinni siitä, että asennat tämän turvaistuimen oikein ja käytät sitä asianmukaisella tavalla.

الفشل في استخدام كرسي أمان الطفل بشكل صحيح يزيد من مخاطر حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة بسبب منعطف حاد أو توقف مفاجئ أو حادث.

قد يصاب طفلك في السيارة حتى وإن لم يكن هناك حادث. التوقف المفاجئ والانعطاف الحاد قد يصيب طفلك وذلك في حالة عدم تركيب كرسي أمان الطفل بشكل صحيح أو في حالة عدم ربط الطفل في كرسي الأمان بشكل صحيح.

سلامة طفلك تتوقف على صحة تركيب واستخدام كرسي أمان الطفل.

ONJUIST GEBRUIK VAN HET KINDERZITJE VERHOOGT DE KANS OP ERNSTIGE VERWONDINGEN OF DE DOOD BIJ HET NEMEN VAN EEN SCHERPE BOCHT, PLOTSELING REMMEN OF EEN ONGEVAL.

Ook wanneer u niet betrokken bent bij een ongeluk, kan uw kind verwondingen oplopen in een voertuig. Plotseling remmen of scherpe bochten nemen kunnen uw kind verwonden als het kindersitje onjuist is gemonteerd of als uw kind niet goed in het kindersitje is gezet.

De veiligheid van uw kind is afhankelijk van het feit of u het kindersitje correct installeert en gebruikt.

PLACE THIS CHILD RESTRAINT IN A FORWARD FACING POSITION ONLY.

Even if using this child restraint seems easy to figure out on your own, it is very important to **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW THE OWNER'S MANUAL.**

If you need help. Please contact our Customer Service Department with any questions you may have concerning parts, use, or maintenance. When you contact us, please have your product's model number and manufactured in (date) ready so that we may help you efficiently. The numbers can be found on a sticker on the underside of your child restraint.

The manual should be stored in the slot below the recline lever.

You must also read your vehicle owner's manual. Your child's safety depends on:

1. Choose proper head support position based on your child's size.
2. Properly securing your child in the child restraint.
3. Selecting a suitable location for the child restraint in your vehicle.
4. Properly routing and securing the vehicle seat belt.

BARNESETET SKAL KUN MONTERES SLIK AT DET VENDER FREMVER.

Selv om det kan virke enkelt å finne ut på egenhånd hvordan barnesetet skal brukes, er det **SVÆRT VIKTIG Å LESE, FORSTÅ OG FØLGE HÅNDBOKEN.**

Ved behov for hjelp kan du kontakte Kundeavdelingen med eventuelle spørsmål om deler, bruk eller vedlikehold. Når du kontakter oss, ber vi om at du har produktets modellnummer og produksjonsdato klart slik at vi lettere kan hjelpe deg. Du finner numrene på en etikett på undersiden av barnesetet.

Håndboken bør oppbevares i lommen under ryggens justeringsspak.

Les også bilens håndbok nøye.

Barnets sikkerhet avhenger av:

1. Velg riktig plassering for hodestøtten basert på barnets størrelse.
2. Sørg for at barnet er godt sikret i barnesetet.
3. Velg en egnet plassering for barnesetet i bilen.
4. Fest og sikre bilbeltet skikkelig.

DENNE AUTOSTOL MÅ KUN MONTERES FREMAD- VENT.

Selvom denne autostol forekommer nemt at anvende uden anvisninger, er det vigtigt at **LÆSE, FORSTÅ OG FØLGE ANVISNINGERNE I INSTRUKTIONSBOKEN.**

Hvis du har spørgsmål, Bedes du kontakte vores kundeservice med hensyn til reservedele, anvendelse eller vedligeholdelse. Når du kontakter os, bedes du oplyse produktets modelnummer og produktionsdato, så vi kan hjælpe dig nemt og hurtigt. Disse numre står på en mærkat på undersiden af autostolen.

Denne vejledning skal opbevares i rummet under grebet til ryglænsbæltet.

Læs desuden bilens instruktionsbog.

Barnets kørsikkerhed afhænger af følgende:

1. Indstil hovedstøtten korrekt, alt efter hvor stort barnet er.
2. Barnet skal fastspændes korrekt i autostolen.
3. Autostolen skal placeres et korrekt sted i bilen.
4. Bilens sikkerhedssele skal føres korrekt på autostolen og fastspændes korrekt.

BÄLTESSTOLEN MÅSTE VARA VÄND FRAMÅT.

Även om det förefaller enkelt att använda bältesstolen är det mycket viktigt att du **LÄSER, FÖRSTÅR OCH FÖLJER INSTRUKTIONERNA I BRUKSANVISNINGEN.**

Om du behöver hjälp, Kontakta vår kundtjänst så hjälper vi dig med alla frågor du kan ha beträffande reservdelar, användning eller skötsel. Se till att ha produktens modellnummer och tillverkningsdatum tillhands så att vi snabbt kan hjälpa dig. Dessa uppgifter hittar du på en etikett på bältesstolens undersida.

Bruksanvisningen kan förvaras i fotstöds öppning nedanför lutningshandtaget.

Läs även instruktionerna i bilhandboken.

Barnets säkerhet är beroende av att du:

1. Väljer rätt huvudstödsposition baserat på barnets storlek.
2. Spänner fast barnet på rätt sätt i bältesstolen.
3. Placerar bältesstolen på en lämplig plats i bilen.
4. Träder igenom och spänner fast bilens säkerhetsbälte på rätt sätt.

ASENNA TÄMÄ TURVAISTUIN SITEN, ETTÄ LAPSI ON SIINÄ KASVOT MENOSUUNTAAN.

Vaikka turvaistuimen käyttö vaikuttaisi itsestään selvältä, on ensiarvoisen tärkeää **LUKEA JA OTTAA HUOMIOON TÄMÄ KÄYTTÖOHJE SEKÄ NOUDATTAA SITÄ.**

Jos tarvitset lisätietoja: Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, joka neuvoov tuotteen varaosia, käyttöä ja huoltoa koskeissa kysymyksissä. Kun otat yhteyttä asiakaspalveluun, ota tuotteen mallinumero ja valmistuspäivämäärä valmiiksi esille. Se auttaa meitä tarjoamaan mahdollisimman oikeita neuvoja. Nämä tiedot on merkitty turvaistuimen alapuolelle kiinnitettyyn tarraan.

Käyttöohje tulee säilyttää kaltevuuden säätövivun alla olevassa lokerossa.

Lue myös auton omistajan käsikirja.

Varmista lapsesi turvallisuuden takia seuraavat seikat:

1. Pääntuki on säädetty lapsesi kokoon parhaiten sopivaan asentoon.
2. Lapsesi on valjaisa asianmukaisella tavalla.
3. Turvaistuin on asennettu sille sopivaan paikkaan autossa.
4. Turvaistuin on kiinnitetty turvavöihin oikeista kohdista ja turvavyöt on kiinnitetty.

ضع كرسي امان الطفل في موضع مواجه للأمام فقط.

حتى لو كان استخدام كرسي امان الطفل قد يبدو لك أمراً سهلاً يمكنك التعامل معه: فمن الهام للغاية قراءة واستيعاب واتباع دليل المالك.

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة. يرجى الاتصال بقسم خدمة العملاء لدينا وطرح أي أسئلة لديك فيما يتعلق بالأجزاء أو الاستخدام أو الصيانة. عند اتصالك بنا، يرجى تجهيز رقم موديل المنتج لديك وتاريخ التصنيع حيث قد يساعدنا ذلك في الرد على استفساراتك بكفاءة. يمكنك إيجاد الرقم على الملصق الموجود على الجانب السفلي من كرسي امان الطفل.

يجب الاحتفاظ بالدليل في الفتحة الموجودة أسفل ذراع الإمالة.

يجب عليك أيضاً قراءة دليل المالك الخاص بسيارتك.

- يعتمد امان طفلك على:
١. اختيار موضع دعامة الرأس حسب حجم طفلك بشكل صحيح.
 ٢. ربط طفلك بطريقة صحيحة في كرسي امان الطفل.
 ٣. اختيار مكان صحيح لوضع كرسي امان الطفل داخل سيارتك.
 ٤. تمرير وربط حزام امان السيارة بشكل صحيح.

ZORG ERVOOR DAT U HET KINDERZITJE ZODANIG MONTEERT DAT UW KIND MET HET GEZICHT NAAR VOOR ZIT.

Het in gebruik nemen van het kinderzitje lijkt erg vanzelfsprekend. Toch is het van groot belang dat u **deze handleiding leest, begrijpt en alle instructies nauwgezet opvolgt.**

Indien u vragen hebt over bepaalde onderdelen, het gebruik of het onderhoud van het kinderzitje, gelieve contact op te nemen met onze klantendienst. Zorg ervoor dat u het modelnummer en het bouwjaar van uw kinderzitje ter beschikking hebt wanneer u contact opneemt, zodat wij u snel en efficiënt kunnen helpen. Deze gegevens zijn terug te vinden op de onderkant van het kinderzitje.

Bewaar deze handleiding in de uitsparing onder de verstelhendel voor de rugleuning.

Vergeet niet om ook de handleiding van uw auto te lezen. De veiligheid van uw kind is afhankelijk van:

1. Het juist positioneren van de hoofdsteun, in functie van de grootte van uw kind.
2. Het correct en veilig installeren van uw kind in het kinderzitje.
3. Het kiezen van een geschikte plaats voor het kinderzitje in uw auto.
4. Het correct vastzetten en juist positioneren van de autogordels in de gordelgeleiders.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING!

IMPORTANT WARNING

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
4. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.
5. Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point/static/with retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

DO NOT use another manufacturers seat cover with this child restraint. See your retailer for Graco replacement parts only.

DO NOT USE in any configuration not shown in the instructions.

DO NOT use alternative load-bearing points not shown in these instructions.

VIKTIG ADVARSEL

1. Dette er et Universal barnesete. Det er godkjent etter standard ECE 44-04, for generell bruk i biler. Det egner seg til de fleste, men ikke alle bilseter.
2. Det vil i de fleste tilfeller kunne festes korrekt hvis det er angitt i bilens håndbok at et Universal barnesete for denne aldersgruppen kan brukes i bilen.
3. Dette barnesetet er klassifisert som Universal under strengere betingelser enn dem som gjelder for tidligere modeller som ikke har denne merknaden.
4. Ved tvil bør du kontakte produsenten av barnesetet eller forhandleren.
5. Setet bør kun brukes hvis den godkjente bilen har statiske selvpoprullende trepunktsbelter som er godkjent etter UN/ECE nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.

IKKE bruk setetrekk fra andre produsenter til dette barnesetet. Bruk kun skiftedeler fra Graco.

MÅ IKKE BRUKES i noen konfigurasjoner som ikke vises i instruksjonene.

IKKE bruk andre bærepunkter enn de som er angitt i denne håndboken.

ADVARSEL

1. Denne autostol er til "universalbrug". Den er godkendt efter ECE (R)-44-04 til generel brug i biler, og den passer på de fleste bilsæder (dog ikke alle).
2. Autostolen passer sandsynligvis korrekt, hvis det fremgår af bilens instruktionsbog, at der kan monteres en "Universal"-godkendt autostol til børn i denne aldersgruppe.
3. Denne autostol er klassificeret som "Universal" ifølge skrappe krav, end der gælder for tidligere autostolkonstruktioner, som ikke har denne mærkning.
4. Kontakt autostolproducenten eller forhandleren, hvis du er i tvivl.
5. Autostolen passer kun i biler, som er godkendt til brug hermed, med 3-punktssele (med/uden rullemekanisme), som er godkendt ifølge UN/ECE 16 eller tilsvarende standarder.

BRUG IKKE sædebetræk fra andre producenter til denne autostol. Kontakt altid autostolforhandleren ved behov for Graco-reservedele.

BRUG IKKE autostolen på andre måder end som vist i vejledningen.

BRUG IKKE andre vægtbærende punkter end som vist i denne vejledning.

WARNING!

1. Det här är en "universell" bältesstol. Den är godkänd enligt bestämmelse R44-04 för allmän användning i fordon och den passar de flesta, men inte alla, bilsäten.
2. Stolen bör passa om fordonstillverkaren i fordonshandboken anger att en "universell" bilbarnstol för den aktuella åldersgruppen kan användas.
3. Bältesstolen är klassificerad som "universell" under strängare villkor än de som gällde tidigare konstruktioner utan denna märkning.
4. Om du har några frågor kan du kontakta tillverkaren eller återförsäljaren, or the retailer.
5. Endast lämplig om det godkända fordonet är utrustat med trepunktsbälten godkända enligt UN/ECE-bestämmelse 16 eller likvärdig standard. point/static/with retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

ANVÄND INTE överdragsklädsel från någon annan tillverkare till den här bältesstolen. manufacturers seat cover with this child restraint. Fråga efter Graco-reservdelar hos din återförsäljare.

ANVÄND INTE bältesstolen på något annat sätt än vad som framgår av instruktionerna.

ANVÄND INTE några andra belastningspunkter vad som framgår av instruktionerna.

TÄRKEÄ VAROITUS

1. Tämä on "yleismallinen" turvaistuin. Se on hyväksytty säädöksen nro 44-04 mukaisesti yleiseen käyttöön ajoneuvoissa. Se sopii useimpiin, mutta ei kaikkiin autonistuiimiin.
2. Asianmukainen asentaminen on todennäköisesti mahdollista, jos auton käsikirjassa mainitaan, että autoon voi asentaa kyseiselle ikäryhmälle tarkoitettua "yleismallisen" ("Universal") turvaistuimen.
3. Tämä turvaistuin on luokiteltu "yleismalliseksi" tiukempien vaatimusten mukaisesti kuin aiemmat mallit, joissa tätä ilmoitusta ei ole.
4. Kysy tarvittaessa lisätietoja turvaistuimen valmistajalta tai jälleenmyyjältä.
5. Turvaistuinta saa käyttää vain, jos hyväksytyissä ajoneuvoissa on YK/ECE-säädöksen nro 16 tai vastaavan standardin mukaiset kolmipisteturvavyöt (paikallaan pysyvät / sisäänvetimellä varustetut).

ÄLÄ käytä muiden valmistajien istuinpäällisiä tämän turvaistuimen kanssa. Kysy jälleenmyyjältä aitoja Graco-varaosia.

ÄLÄ KÄYTÄ kokoonpanoa tai asennustapaa, jota ei ole kerrottu ohjeissa.

ÄLÄ käytä kuormapisteitä, joita ei ole mainittu näissä ohjeissa.

ÄLÄ KOSKAAN ASENNA TÄTÄ TURVAISTUINTA

تحذير هام

١. كرسي أمان الطفل هذا "عام". تم التصديق عليه حسب اللائحة رقم ٤٤، سلسلة التعديلات ٤٠، لاستخدامه في السيارات وهو يناسب غالبية مقاعد السيارات وليس كلها.
٢. الصحيح أنه من المرجح أن تكون الشركة المصنعة للسيارة قد أشارت في كتيب السيارة أن السيارة قادرة على استيعاب كرسي أمان طفل "عام" لهذه الفئة العمرية.
٣. كرسي أمان الطفل هذا مصنف على أنه "عام" وذلك وفقاً لشروط أكثر صرامة عن تلك التي طبقت على تصميمات سابقة لا تحمل هذا الإشعار.
٤. إذا كان لديك شك، فاستشر الشركة المصنعة لكرسي أمان الطفل أو البائع.
٥. يتناسب هذا الكرسي فقط مع السيارات المجهزة بأحزمة أمان ثابتة في ٢ نقاط وقابلة للضبط، مصدق عليها وفقاً لللائحة UN/ECE رقم ١٦ أو ما يعادلها من معايير أخرى.

لا تستخدم غطاء كرسي من تصنيع شركات أخرى مع كرسي أمان الطفل هذا. راجع البائع للحصول على قطع غيار Graco فقط.

لا تستخدم الكرسي في أي تطبيق غير موضح في التعليمات.

لا تستخدم نقاط تحميل غير تلك الموضحة في التعليمات.

يجوز وضع كرسي أمان الطفل هذا على

1. Dit is een "universeel" kinderzitje. Dit kinderzitje is goedgekeurd volgens de Europese Standaard 44.04 voor algemeen gebruik in auto's en past op de meeste - maar niet alle - autostoelen.
2. Wanneer u in de handleiding van uw auto kan lezen dat uw auto compatibel is met 'universele' kinderzitjes, dan is de kans groot dat dit kinderzitje in uw auto kan worden gemonteerd.
3. Dit kinderzitje is geclassificeerd als universeel kinderzitje op basis van strengere voorwaarden dan de voorwaarden die van toepassing waren op eerdere ontwerpen die deze vermelding niet dragen.
4. Neem contact op met de fabrikant of met de verkoper van het kinderzitje indien u verdere toelichting wenst.
5. Dit kinderzitje is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen die zijn uitgerust met een 3-punts gordel met gordelspanners, goedgekeurd volgens ECE Standaard No.16 of andere gelijkwaardige standards.

GEbruik geen autostoelbekleding van een andere fabrikant. Neem contact op met uw verkoper wanneer u GRACO-vervangstukken zoekt.

GEbruik HET KINDERZITJE NOOIT op een andere manier dan beschreven in deze handleiding.

MAAK NOOIT GEbruik VAN alternatieve contactpunten die niet zijn weergegeven in deze handleiding.

NEVER PLACE THIS CHILD RESTRAINT IN A VEHICLE SEATING LOCATION THAT HAS A FRONT AIR BAG.

If an air bag inflates, it can hit the child and child restraint with great force and cause serious injury or death to your child.
Refer to your vehicle owner's manual for information about side air bags and child restraint installation.

According to accident statistics,
CHILDREN ARE SAFER WHEN PROPERLY RESTRAINED IN REAR VEHICLE SEATING POSITIONS, RATHER THAN FRONT SEATING POSITIONS.

For a vehicle with a front passenger air bag, refer to your vehicle owner's manual as well as these instructions for child restraint installation.

NEVER LEAVE YOUR CHILD UNATTENDED.

NEVER LEAVE A CHILD RESTRAINT UNSECURED IN YOUR VEHICLE. An unsecured child restraint can be thrown around and may injure occupants in a sharp turn, sudden stop or crash. Remove it or make sure that it is securely belted in the vehicle.

BARNSETET MÅ IKKE Plasseres i et bilsete med frontkollisjonspute.

Hvis kollisjonsputen blåses opp, kan den treffe barnet og barnesetet med stor kraft og føre til at barnet skades eller dør.
Se informasjonen i bilhåndboken om sidekollisjonsputer og montering av barneseter.

Ulykkesstatistikken viser at
BARN ER TRYGGERE I ET BARNSETE SOM ER MONTERT I BAKSETET ENN I FORSETET.

For biler med kollisjonspute foran på passasjersiden, se også bilens brukerhåndbok i tillegg til disse instruksjonene for montering av barnesetet.

ETTERLAT ALDRI BARNET UTEN OPPSYN.

LA ALDRI BARNSETET SITTE LØST I BILEN. Et løst barnesete kan kastes rundt og skade passasjerene ved skarp svinging, bråstopp eller kollisjon. Fjern barnesetet eller fest det med et belte i bilen.

DENNE AUTOSTOL MÅ IKKE PLACERES PÅ BILSÆDER, HVOR DER ER EN FRONTAIRBAG.

Hvis airbaggen udløses, kan barnet og autostolen blive ramt af airbaggen med stor kraft med risiko for alvorlig personskade eller dødsfald for barnet.
Se bilens instruktionsbog for information om sideairbags og montering af autostole.

Ifølge ulykkesstatistikkerne er det
SIKRERE FOR BØRN AT SIDDE KORREKT FASTSPÆNDT PÅ ET BAGSÆDE I STEDET FOR PÅ FORSÆDET.

Hvis bilen har frontairbag ved det forreste passagersæde: se bilens instruktionsbog og denne vejledning ved montering af autostolen.

LAD ALDRIG BARNET SIDDE I AUTOSTOLEN UDEN OPSYN.

AUTOSTOLE SKAL ALTID VÆRE FASTSPÆNDT I BILEN. Hvis autostolen ikke er fastspændt, kan den blive kastet rundt i bilen og udsætte passagererne for personskade, hvis bilen drejer skarpt, stopper pludseligt eller kolliderer. Tag den ud eller sørg for, at den er korrekt fastspændt i bilen.

BÄLTESSTOLEN FÅR INTE PLACERAS I ETT BILSÄTE SOM HAR FRONTKROCKKUDDE.

Om krockkudden aktiveras kan den träffa barnet och bältesstolen med stor kraft och medföra att barnet skadas allvarigt, och till och med orsaka dödsfall. I instruktionsboken till bilen finns information om sidokrockkuddar och montering av bältesstol.

Enligt olycksstatistiken är **BARNET SÄKRARE NÄR DET ÄR KORREKT FASTSPÄNT I BILENS BAKSÄTE ÄN I FRAMSÄTET.** För bilar med frontkrockkudde i passagerarframsätet, läs i instruktionsboken till bilen och dessa instruktioner hur bältesstolen ska installeras. as these instructions for child restraint installation.

LÄMNA ALDRIG BARNET UTAN UPSIKT.

KÖR ALDRIG BILEN MED EN BÄLTESSTOL SOM INTE ÄR ORDENTLIGT FASTSATT. Om bältesstolen inte är fastspänd kan den kastas omkring och skada förare eller passagerare vid en skarp sväng, plötsligt stopp eller en kollision. Ta bort bältesstolen eller se till att den är säkert förankrad i bilen.

AUTOSSA PAIKKAAN, JONKA KOHDALLA ON ETU-TURVATYNNY.

Jos turvatyyny täyttyy, se voi osua lapseen ja turvaistuimeen suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa lapsesi kuoleman. Katso lisätietoja sivuturvatyynyistä ja turvaistuimen asennuksesta autosi omistajan käsikirjasta.

Onnettomuustilastojen mukaan TAKAISTUIMELLE SIOJITETTU TURVAISTUIN ON LAPSELLE TURVALLISEMPI PAIKKA KUIN ETUISTUIMELLE SIOJITETTU.

Jos autossa on etumatkustajan turvatyyny, katso lisätietoja auton omistajan käsikirjasta ja näistä turvaistuimen asennusohjeista.

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LASTA YKSIIN.

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ TURVAISTUINTA IRRALLEEN AUTOON. Irrallinen turvaistuin voi aiheuttaa vammoja matkustajille äkkijarrutuksissa, terävissä käännoksissa ja onnettomuustilanteissa. Ota turvaistuin pois autosta tai varmista, että se on tukevasti kiinnitetty autoon.

مقعد سيارة مواجه لوسادة هوائية أمامية.

في حالة انتفاخ الوسادة الهوائية، يمكن للوسادة الاصطناعية بالطفل ويكرسي أمان الطفل بقوة مفرطة مما قد يؤدي إلى حدوث إصابة بالغة أو وفاة الطفل. راجع دليل مالك السيارة للحصول على معلومات حول الوسائد الهوائية الجانبية وتركيب كرسي أمان الطفل.

وفقاً لإحصاءات حوادث السيارات، يكون الأطفال أكثر أماناً عندما يكون كرسي أمان الطفل موضوعاً على المقعد الخلفي في السيارة بدلاً من وضعه على المقعد الأمامي في السيارة. بالنسبة للسيارة المجهزة بوسادة هوائية أمامية أمام الراكب، فيرجي مراجعة دليل مالك السيارة وأيضاً هذه التعليمات لمعرفة كيفية تركيب كرسي أمان الطفل.

يُحذر ترك طفلك دون مراقبة.

يُحذر ترك كرسي أمان الطفل داخل السيارة دون إحكام تثبيته. يمكن للكرسي أمان الطفل غير المثبت بإحكام أن ينقلب وقد يتسبب في إصابة الركاب نتيجة منعطف حاد أو توقف مفاجئ أو حادث. فك الكرسي وأزله عن السيارة أو أحكم تثبيته بحزام أمان السيارة.

INSTALLEER DIT KINDERZITJE NOOIT OP EEN AUTOSTOEL WAAR ER ZICH EEN PASSAGIERSAIR-BAG BEVINDT.

De kracht van een uitklappende airbag kan ernstige verwondingen of de dood veroorzaken.

Raadpleeg de handleiding van uw auto voor informatie over de airbags en het installeren van kinderzitjes.

Ongevallenstatistieken tonen aan dat kinderen achteraan veiliger zitten dan vooraan in de auto.

Indien uw auto is uitgerust met passagiersairbags vooraan in de auto, raadpleeg dan de handleiding van uw auto en ook de aanwijzingen voor het monteren van dit kinderzitje.

Laat uw kind nooit zonder toezicht.

LAAT HET KINDERZITJE NOOIT LOS IN DE AUTO STAAN. Een los kinderzitje kan inzittenden verwonden wanneer u plotseling moet remmen, een scherpe bocht neemt of in een ongeval betrokken geraakt. Verwijder het kinderzitje of maak het vast.

Laat nooit bagage of andere voorwerpen los in de

NEVER LEAVE LUGGAGE or other objects unsecured in a vehicle, they are liable to cause injuries in the event of a collision.

REPLACE THE CHILD RESTRAINT AFTER AN ACCIDENT OF ANY KIND.

An accident can cause damage to the child restraint that you cannot see.

DO NOT MODIFY YOUR CHILD RESTRAINT or use any accessories or parts supplied by other manufacturers.

NEVER USE CHILD RESTRAINT IF IT HAS DAMAGED OR MISSING PARTS. DO NOT use a cut, frayed or damaged child restraint harness or vehicle seat belt.

THE RIGID ITEMS AND PLASTIC PARTS of this child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a moveable seat or in a door of a vehicle.

THE CHILD RESTRAINT CAN BECOME VERY HOT IF LEFT IN THE SUN.

Contact with these parts can burn your child's skin. Always touch the surface of any metal or plastic parts before putting your child in the child restraint.

NEVER GIVE THIS CHILD RESTRAINT to someone else without also giving them this manual.

LA ALDRI BAGASJE eller andre gjenstander ligge løst i bilen. De kan føre til personskade ved en eventuell kollisjon.

SKIFT ALLTID UTBARNESETET NÅR BILEN HAR VÆRT INVOLVERT I EN ULYKKE.

En ulykke kan føre til skader på barnesetet som ikke er synlig.

IKKE ENDRE BARNESETET eller bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter.

BRUK ALDRIBARNESETET HVIS DET ER SKADET ELLER MANGLER DELER. IKKE BRUK belter i barnesetet eller bilbelter som har revnet, er frynset eller skadet.

DE STIVE DELENE OG PLASTDELENE på dette barnesetet skal plasseres og monteres slik at de ikke står i veien for bevegelige seter eller bildøren under daglig bruk av bilen.

BARNESETET KAN BLI SVÆRT VARMT HVIS DET STÅR I SOLEN.

Kontakt med de varme delene kan gi barnet brannskår. Sjekk alltid hvor varme metall- og plastdeler er før du plasserer barnet i barnesetet.

GI ALDRI DETTE BARNESETET TIL noen andre uten at de samtidig får denne håndboken.

TAG ALDRIG BAGAGE eller andre genstande med i bilen, uden at disse er fastspændt, da de ellers kan forvolde personskade i tilfælde af en kollisjon.

UDSKIFT AUTOSTOLEN EFTER TRAFIKUHELD AF ENHVER ART.

Ved trafikuheld kan autostolen få skader, der ikke kan ses.

DER MÅ IKKE FORETAGES ÆNDRINGER AF autostolen eller bruges tilbehør eller reservedele fra andre leverandører.

BRUG ALDRIG AUTOSTOLEN, HVIS DEN ER BESKADIGET, ELLER DER MANGLER DELE TIL DEN. BRUG IKKE autostolens seler eller bilsikkerhedsseler, hvis de er revnede, flossede eller beskadigede på anden vis.

METAL- OG PLASTDELENE til denne autostol skal være placeret og monteret, så de ved almindelig brug ikke kan komme i klemme i et bilsæde, når det flyttes, eller i en bildør.

Autostolen KAN BLIVE MEGET VARM, HVIS DEN STÅR I SOLEN.

Kontakt med autostolens dele kan give forbrændinger af barnets hud. Rør altid ved metal- eller plastdelene, inden barnet sættes i autostolen.

SØRG ALTID FOR, at denne vejledning medfølger, hvis denne AUTOSTOL gives videre til andre.

LÄT ALDRIG BAGAGE eller andra föremål ligga lösa i bilen. De kan förorsaka skador i händelse av en kollision.

BYT UT bältesSTOLEN EFTER ATT EN OLYCKA AV NÅGOT SLAG HAR INTRÄFFAT.
En olycka kan medföra osynliga men allvarliga skador på bältesstolen.

MODIFIERA INTE BÄLTESSTOLEN, och använd inte några tillbehör eller reservdelar från andra tillverkare.

ANVÄND ALDRIG BÄLTESSTOLEN OM DELAR ÄR SKADADE ELLER ANVÄND INTE slitna eller skadade bältesstolsselar eller bilbälten.

ORÖRLIGA DELAR OCH PLASTDETALJER Bältesstolen måste placeras på ett sådant sätt att inte kan fastna i ett rörligt bilsäte eller i en bildörr.

BÄLTESSTOLEN KAN BLI MYCKET VARM I STARKT SOLSKEN.

Varma detaljer kan orsaka brännskador på barnets hud, parts can burn your child's skin. Känn alltid efter med handen att bältesstolens metall- och plastdetaljer inte är för varma innan barnet placeras i stolen.

GE ALDRIG bältesSTOLEN TILL NÅGON annan utan att även denna bruksanvisning medföljer.

ANVÄND ALDRIG EN BEGAGNAD BÄLTESSTOL eller en bältesstol med okänt förlutet.

ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ MATKATAVAROITA tai muita esineitä irrallleen autoon, sillä ne voivat aiheuttaa törmäystilanteessa vammoja matkustajille.

VAIHDA TURVAISTUIN AINA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN.
Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi havaita ulkoisesti.

ÄLÄ TEE MUUTOKSIA TURVAISTUIMEEN tai käytä siinä muiden valmistajien toimittamia lisävarusteita tai osia.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ TURVAISTUINTA, JOS SIINÄ ON VAURIOITA TAI JOS SIITÄ PUUTTUU OSIA. ÄLÄ käytä turvaistuimen valjaita tai turvavöitä, joissa on viiltoja, hankaumia tai muita vaurioita.

Turvaistuimen JÄYKÄT OSAT JA MUOVIOSAT on sijoitettava ja asennettava niin, ettei liikkuva istuin tai auton ovi voi auton normaaliassa käytössä osua siihen.

Turvaistuin VOI KUUMENTUA, JOS SE CAN BECOME VERY HOT IF LEFT IN THE SUN.
Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Tarkista muovi- ja metalliosien lämpötila ennen lapsen asettamista turvaistuimeen.

ÄLÄ KOSKAAN ANNA TÄTÄ turvaistuinta toiselle henkilölle ilman tätä käyttöohjetta.

يُحْذَرُ تَرْكُ الْحَقَائِبِ أَوْ الْأَمْتَعَةِ دَاخِلَ السَّيَّارَةِ دون شد وثاقها فهي مسؤولة عن حدوث الإصابات في حالة التصادم.

استبدل كرسي أمان كرسي أمان الطفل وقع حادث من أي نوع. يمكن للحادث إحداث تلفيات بكرسي أمان الطفل لا يمكنك رؤيتها.

لا تحاول تعديل كرسي أمان الطفل أو استخدام أي كماليات أو أجزاء مزودة من قبل شركة مصنعة أخرى.

يُحْذَرُ اسْتِخْدَامُ سَاخُنَا فِي حَالَةِ وُجُودِ تلفيات به أو أجزاء ناقصة. لا تستخدم مجموعة ربط كرسي أمان الطفل في حالة وجود قطع أو اهتراء أو تلف ونفس الشيء بالنسبة لحزام أمان السيارة.

العناصر الصلبة والأجزاء البلاستيكية الموجودة في كرسي أمان الطفل يجب وضعها وتركيبها بعناية بحيث لا تتسبب في إعاقة مقعد متحرك أو باب السيارة خلال الاستخدام اليومي للسيارة.

قد يصبح كرسي أمان الطفل مستعمل في حالة تركه معرضاً للأشعة CAN

auto om verwondingen te vermijden bij een ongeluk.

VERVANG HET KINDERZITJE ALTIJD NA EEN ONGEVAL. Ongevallen kunnen onzichtbare schade veroorzaken.

BRENG GEEN VERANDERINGEN OP HET KINDERZITJE AAN en gebruik uitsluitend originele onderdelen of accessoires.

GEBRUIK HET KINDERZITJE NOOIT ALS HET BESCHADIGD IS OF ALS ER ONDERDELEN ONTBREKEN. GEBRUIK NOOIT een veiligheids gordel die scheurtjes of beschadigingen vertoont.

DE VASTE ELEMENTEN EN DE PLASTIC ONDERDELEN van dit kinderzitje moeten zo worden gepositioneerd en geïnstalleerd dat de kans zeer klein is dat het kinderzitje kan worden geblokkeerd door een beweegbare stoel of een autodeur.

HET KINDERZITJE KAN ERG WARM WORDEN IN DE ZON. Direct contact met deze onderdelen kan brandwonden veroorzaken. Controleer altijd eerst of bepaalde metalen of plastic onderdelen niet te warm zijn geworden, vooraleer uw kind in het kinderzitje plaatst.

GEEF UW KINDERZITJE NOOIT AAN IEMAND ANDERS zonder de handleiding.

GB

NEVER USE A SECOND-HAND CHILD RESTRAINT or a child restraint whose history you do not know.

NEVER USE THIS CHILD RESTRAINT without the armrests attached to the base.

THIS CHILD RESTRAINT CONFORMS to the European Regulation R44-04 for Group 1, Group 2, Group 3 (9-36kg)

NO

BRUK ALDRI ET BRUKTBARNSETE eller et barnesete du ikke kjenner historien til.

IKKE BRUKBARNSETE uten at armlenene er festet til sokkelen.

DETTE BARNSETE oppfyller ECE R44-04 for gruppe 1, gruppe 2, gruppe 3 (9-36 kg)

DK

ANVEND ALDRIG EN BRUGTAUTOSTOL eller en autostol, hvis du ikke ved, hvad den har været udsat for.

BRUG ALDRIG DENNEAUTOSTOL uden armlænene fastgjort til bunden.

DENNE AUTOSTOL OVERHOLDER ECE (R)-44-04, gruppe 1, 2 og 3 (9-36 kg)

ANVÄND ALDRIGBÄLTESSTOLEN Utan att armstöden är monterade i underredet.

DEN HÄR BÄLTESSTOLEN ÖVERENSSTÄMMER med den europeiska Bestämmelsen R44-04 för grupp 1, 2 och 3 (9–36 kg)

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KÄYTETTYÄ turvaistuinta, jonka käyttöhistoriaa et tunne.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ TÄTÄ TURVAISTUINTA ilman käsinojia.

TÄMÄ TURVAISTUIN TÄYTTÄÄ eurooppalaisen säädöksen R44-04 ryhmän 1, ryhmän 2 ja ryhmän 3 (9–36 kg) vaatimukset.

الشمس.
ملامسة هذه الأجزاء الساخنة قد يتسبب عنها حدوث حروق في جلد طفلك. المس دائماً سطح الأجزاء المعدنية والبلاستيكية قبل وضع طفلك في كرسي أمان الطفل.

يحذر إعطاء كرسي أمان الطفل بعد
شخص آخر دون إعطائه هذا الدليل.

يحذر استخدام كرسي أمان طفل دون
تركيب أو كرسي أمان طفل قديم لا تعرف تاريخه.

Gebruik nooit een tweedehands KINDERZITJE of een kindersitje waarvan u de geschiedenis niet kent.

GEBRUIK DIT KINDERZITJE NOOIT ALS DE armleuningen niet aan de zitverhoger zijn bevestigd.

DIT KINDERZITJE VOLDOET AAN de Europese Standaard R44.04 voor Groep 1, 2 en 3 (9-36 kg).

Care and Maintenance

- Continuous use of child restraint may cause damage to vehicle seat. Use a towel or thin blanket to protect upholstery.
- Metal and plastic parts: clean with mild soap and cool water.
No bleach or detergents.
- **FROM TIME TO TIME CHECK YOUR CHILD RESTRAINT** for worn parts, torn material and stitching. If damage is found, **DO NOT** try to modify the child restraint. Replace the child restraint.
- **DO NOT USE CHILD RESTRAINT** without its cover.

Pleie og vedlikehold

- Kontinuerlig bruk av barnesetet kan føre til skader på bilsetet. Beskytt setetrekket med et håndkle eller tynt teppe.
- Metall- og plastdeler: rengjør med mildt, kaldt såpevann.
Ikke bruk bleke- eller rengjøringsmidler.
- **FRA TID TIL ANNEN BØR DU KONTROLLERE OM BARNESETET** har slitte deler eller istykkerrevne materialer og om setet har gått opp i noen av sømmene. Hvis du finner noen skader, **MÅ DU IKKE** prøve å endre barnesetet. Det må skiftes ut.
- **IKKE BRUK BARNESETET UTEN** trekk.

Vedligeholdelse

- Vedvarende brug af autostole kan beskadige bilsæder.
Beskyt bilsædebetrækket med et håndklæde eller et tyndt tæppe.
- Metal- og plastdele: rengøres med et mildt sæbemiddel og koldt vand.
Der må ikke bruges blege- eller vaskemidler.
- **KONTROLLER REGELMÆSSIGT AUTOSTOLEN** for nedslidte dele, huller i stoffet eller syningerne. Hvis autostolen er beskadiget: **FORSØG IKKE** at reparere den, men få den udskiftet.
- **BRUG IKKE AUTOSTOLEN** uden betræk.

Skötsel och underhåll

- Kontinuerlig användning av bältesstolen kan orsaka skador på bilsätet.
Använd en handduk eller tunn filt som skydd.
- Metall- och plastdelar: rengör med mildt diskmedel och vatten.
Använd inte blekmedel eller rengöringsmedel.
- **KONTROLLERA REGELBUNDET ATT BÄLTESSTOLEN** inte har några slitna delar, spruckna sömmar etc..
Om den har skador, **FÖRSÖK INTE** modifiera stolen.
Byt ut bältesstolen.
- **ANVÄND INTE BÄLTESSTOLEN UTAN DESS** överdrag.

Hoito ja ylläpito

- Turvaistuimen jatkuva käyttö voi vaurioittaa auton istuinta.
Suojaa verhoilu pyyhkeellä tai ohuella huovalla.
- Metall- ja muoviosat: Puhdista miedolla, viileällä saippualliuoksella.
Älä käyttää valkaisu- tai puhdistusaineita.
- **TARKISTA AJOITTAIN, ETTEI TURVAISTUIMESSA** ole kuluneita osia eikä revenneitä materiaaleja tai saumoja. Jos löydät vaurioita, **ÄLÄ** yritä tehdä muutoksia turvaistuimeen. Vaihda turvaistuin.
- **ÄLÄ KÄYTÄ TURVAISTUINTA** ilman sen päällistä.

يحذر استخدام كرسي أمان الطفل
هذا الطفل مسند الذراع في القاعدة.

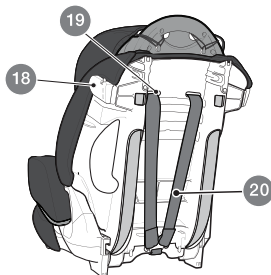
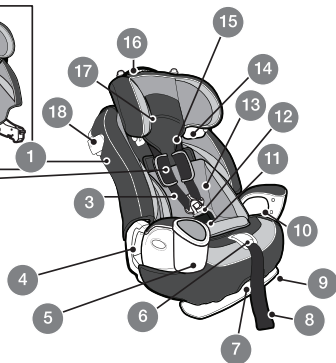
يتوافق كرسي أمان الطفل مع اللوحة الأوروبية ECE-R 44-04 للمجموعة ١ والمجموعة ٢ والمجموعة ٣) ٩ إلى ١٣ كغم)

العناية والصيانة

- الاستمرار المستمر لكرسي أمان الطفل قد يتسبب في إحداث تلفيات في كرسي السيارة.
استخدم منشفة أو بطانية رفيعة لحماية التنجيد.
- الأجزاء المعدنية والبلاستيكية: غسيل بصابون معتدل وماء بارد.
لا تستخدم مبيض أو منظف.
- **من وقت لآخر، افحص كرسي أمان الطفل إلى** للتحقق من عدم وجود أجزاء بالية أو مواد ممزقة أو خياطة مقطوعة. في حالة وجود تلفيات، **لا تحاول** تعديل كرسي أمان الطفل. استبدل كرسي أمان الطفل.
- **لا تستخدم كرسي أمان الطفل بدون** غطاءه.

ONDERHOUD

- Langdurig gebruik van een kinderzitje kan schade berokkenen aan uw autostoel. Gebruik een handdoek om dit te vermijden.
- De metalen en plastic onderdelen kan u schoonmaken met zachte zeep en koud water. Gebruik geen bleekmiddel noch detergenten.
- **CONTROLEER UW KINDERZITJE REGELMATIG ZODAT U BESCHADIGDE ONDERDELEN OF SCHEURTJES** tijdig opmerkt. Breng nooit zelf aanpassingen aan wanneer U **BESCHADIGINGEN** opmerkt. Vervang het kinderzitje onmiddellijk.
- **GEbruik HET KINDERZITJE NOOIT ZONDER DE** bekleding.



1 Back support
Ryggstøtte
Rygstøtte
Rygstöd
Selkätuoli
دعامة الظهر
Rugleuning

2 Harness covers
Belttrekk
Selepolstring
Avlastningskuddar till sele
Valjaiden pehmusteet
غطاء مجموعة الربط
Veiligheidsgordelbescherming

3 Harness straps
Beltestropper
Seleremme
Remmar till sele
Valjaiden hihnat
حزام مجموعة الربط
Riemen van de veiligheidsgordel

4 Vehicle belt guide
Bilbelteføring
Selestyr til bilens sikkerhedssele
Bilbältesstyrning
Auton vyönohjain
دليل حزام أمان السيارة
Veiligheidsgordelgeleiding

5 Cupholder
Koppholder
Kopholder
Mugghållare
Juomateline
حامل الكوب
Bekerhouder

6 Harness adjuster lever (above strap)
Justeringspak for belte (over stroppen)
Selejusteringsgreb (over rem)
Justeringshandtag till sele (ovanför remmen)
Valjaiden säätövipu (hihnan yläpuolella)
مقبض ضبط مجموعة الربط (فوق الحزام)
Verstelhendel van de veiligheidsgordel (boven de riem)

7 Recline handle
Justeringshåndtak
Vippehåndtag
Lutningshandtag
Kaltevuuden säätökahva
مقبض الإمالة
Kantelhendel

8 Adjustment strap
Justeringsstropp
Justeringsrem
Justeringsrem
Säätöhihna
حزام الضبط
Verstelriem

9 Recline foot
Justerbar fotstøtte
Vippebund
Fotstödslutning
Kaltevuuden säätö
قدم الإمالة
Kantelvoet

10 Storage compartment (one on each side)
Oppbevaringsrom (ett på hver side)
Opbevaringsrum (ét i hver side)
Förvaringsutrymme (ett på vardera sidan)
Säilytystila (kummallakin puolella oma)
حاوية التخزين (على كل جانب)
Opberguimte (één aan elke kant)

11 Crotch strap
Skrittstropp
Skridtrem
Grenrem
Haarahihna
حزام المشبك المتشعب
Kruisriem

12 Harness buckle
Beltespenne
Selespænde
Spänne till sele
Valjaiden solki
مشبك مجموعة الربط
Gesp van de veiligheids gordel

13 Body support
Kroppsstøtte
Kropstøtte
Kropsstöd
Vartalotuki
دعامة الجسم
Lichaamssteun

14 Shoulder belt guide
Skulderbelteføring
Skulderselstyr
Axelbältsstyrning
Olkavyön ohjain
دليل حزام الكتف
Schoudergordelgeleiders

15 Harness slots
Beltespor
Seleslidser
Öppningar för sele
Valjaiden aukot
فتحة مرور مجموعة ال
Gleuven van de veiligheids gordel

16 Height adjust button
Høydejusteringsknapp
Knap til højdeindstilling
Höjjusteringsknapp
Korkeudensäätöpainike
زر تعديل الطول
Knop voor het instellen van de hoogte

17 Head support
Hodestøtte
Hovedstøtte
Huvudstöd
Pääntuki
دعامة الرأس
Hoofdsteen

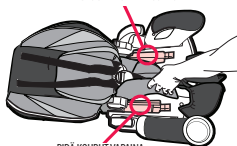
18 Shoulder Belt Lock-Off
Lås på skulderbelte
Skulderselerspærre
Låsspärr för axelbälte
Olkavyön kiinnike
قفل حزام الكتف
Afsluiting van de schoudergordel

19 Harness slots
Beltespor
Seleslidser
Öppningar för sele
Valjaiden aukot
فتحة مرور مجموعة ال
Gleuven van de veiligheids gordel

20 Harness straps
Beltestropper
Seleremme
Remmar till sele
Valjaiden hihnät
حزام مجموعة الربط
Riemen van de veiligheids gordel

1

KEEP GUTTERS CLEAR
HOLD RENNENE FRIT
RENDERNE SKAL VÆRE FRIT PASSABLE
SE TILL ATT SKENORMA INTE
BLOCKERAS AV NAGOT FÖREMÅL

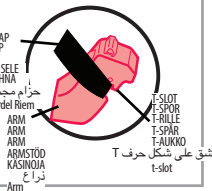


PIDÄ KOURUT VAPAINA

حافظ على عدم إعاقة الفتحة
Zorg ervoor dat de geleiders vrij blijven.

2

HARNESSTRAP
BELTE-STROPP
SELEREM
REMMAR TILL SELE
VALJAIDEN HIHNÄ
حزام مجموعة الربط
Veiligheidsgordel Riem



T-SLOT
T-SPOR
T-RILLE
T-SPÄR
T-AUKKO
شق على شكل حرف T
t-slot

3



GB

Assembling the Child Restraint

Adult assembly required.

- 1 Lay child restraint flat on back. Grab seat pad fabric in sitting area to expose the gutters. **MAKE SURE** all hands, fingers and other objects are clear of the gutters.
- 2 **MAKE** sure the harness straps are securely attached within the "T"-shaped slots around the arms as shown.
- 3 With your other hand, raise seat back so that both arms **LOCK** into the gutters.

NO

Montere barnesetet

Skal monteres av voksne.

- 1 Legg barnesetet flatt ned. Ta tak i setetrekket i sitteområdet for å frigjøre rennene. **PASS PÅ** at hender, fingre og andre gjenstander ikke befinner seg i rennene.
- 2 **KONTROLLER** at beltestroppene er festet skikkelig i de T-formede sporene rundt armene som vist.
- 3 Med den andre hånden heves seteryggen slik at begge armene **LÅSES** fast i rennene.

DK

Samling af autostolen

Skal samles af en voksen.

- 1 Læg autostolen med bagsiden fladt nedad. Skub siddehyndebeholdet til side fra renderne. **HOLD** hænder, fingre, genstande mv. væk fra renderne.
- 2 **SØRG FOR** at fastgøre seleremmene korrekt i de T-formede riller ved armene som vist.
- 3 Brug den anden hånd til at hæve ryglænet, så begge arme **FASTLÅSES** i renderne.

Montera bältesstolen

En vuxen person krävs för montering.

- 1 Lagg bältesstolen med ryggstödet nedåt. Greppa sittedynans tyg i sittområdet så att skenorna blir tillgängliga.
SETILL ATT inga händer, fingrar eller andra föremål blockerar all hands, fingers and other objects are clear of skenorna.
- 2 **SETILL** att remmarna till selen är säkert fastsatta i de T-formade spåren runt armstöden så som visas på bilden.
- 3 Lyft upp ryggstödet med den andra handen så att båda armstöden SPÄRRAS i skenorna.

Turvaistuimen kokoaminen

Vain aikuinen saa koota turvaistuimen.

- 1 Aseta turvaistuin selälleen. Tartu istuimen pehm-ustekankaaseen, jotta kourut tulevat näkyviin.
VARMISTA, etteivät kädet, sormet tai esineet pääse kouruihin. the gutters.
- 2 **VARMISTA**, että valjaiden hihnät on kiinnitetty tukevasti T-kirjaimen muotoisiin aukkoihin käsinöiden lähellä kuvassa esitetyllä tavalla.
- 3 Nosta istuimen selkää toisella kädellä niin, että molemmat käsinöjat lukittuvat kouruihin.

تجميع كرسي أمان الطفل

يجب التجميع من قبل الراشدين.

- 1 أفرد كرسي أمان الطفل أفقياً على ظهره. امسك نسيج بطانة الكرسي الموجود في منطقة الجلوس بحيث يواجه القناتين. **تأكد من ابتعاد الأيدي والأصابع والأجسام الأخرى عن القناتين.**
- 2 **تأكد** من ربط كل حزام من حزامي مجموعة الربط بشكل آمن في كل شق على شكل حرف T حول الذراعين كما هو موضح.
- 3 مستخدماً يدك الأخرى، ارفع ظهر الكرسي بحيث يستقر كلا الذراعين في موضع التعشيق داخل القناتين.

Montage van het kinderzitje

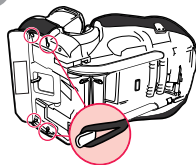
De montage dient door een volwassene uitgevoerd te worden.

- 1 Leg het kinderzitje op de rugzijde. Pak de bekleding zodat de geleiders vrijkomen.
- 2 **Zorg ervoor** dat uw handen, vingers en andere voorwerpen niet in de buurt komen van de geleiders.
- 3 **Zorg ervoor dat** de riemen van de veiligheidsgordel veilig zijn aangebracht met het T-vormige sluitstuk rond de armen zoals weergegeven op de afbeelding. Til het kinderzitje met uw andere hand op zodat beide armsteunen in de gleuven vastklikken.

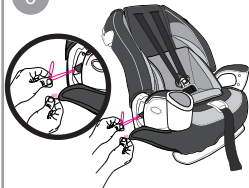
4



5



6



GB

- 4 Arms should **CLICK** into the gutters. Seat assembly should appear as shown.
- 5 **CHECK** to make sure 4 elastic loops are attached as shown.
- 6 Pull elastic loop on the seat pad through the vehicle belt guide on side of seat and attach to hook as shown. Repeat on other side.

NO

- 4 Armene skal **KLIJKE** på plass i rennene. Monteringen av setet skal se ut som vist.
- 5 **KONTROLLER** at fire elastiske løkker er festet som vist.
- 6 Trekk den elastiske løkken på setetrekket gjennom bilbelteføringen på siden av setet og fest til kroken som vist. Gjenta på den andre siden.

DK

- 4 Armene skal **KLIJKE** på plads i renderne. Stolen skal se ud som vist.
- 5 **KONTROLLER**, at de 4 elastikløkker er fastgjort som vist.
- 6 Træk elastikløkken på siddehynden gennem selestyret til bilens sikkerhedssele på siden af stolen og fastgør krogen som vist. Gør det samme i den anden side.

- 4 Armstöden ska KLICKA fast i skenorna, gutters. Den monterade dynan ska se ut som på bilden.
- 5 **KONTROLLERA** att de fyra elastiska öglorna är fästa så som visas på bilden.
- 6 Dra den elastiska öglan på sittdynan genom bilbältesstyrningen på stolens sida och fäst den i haken så som visas på bilden. Gör likadant på andra sidan.

- 4 Käsinöjen tulee NAPSATAA kouruihin. Kootun istuimen pitäisi näyttää samalta kuin kuvassa.
- 5 **VARMISTA**, että neljä joustavaa silmukkaa kiinnittyvät kuvan osoittamalla tavalla.
- 6 Vedä istuimen pehmusteen joustava silmukka istuimen sivussa olevan turvavyönohjaimen läpi ja kiinnitä koukkuun kuvan osoittamalla tavalla. Toista sama toisella puolella.

- 4 يجب أن يتم تشبيك الزراعين داخل القناتين ومع إحداث صوت طقطقة. يجب أن تظهر مجموعة الكرسي كما هو موضح في الرسم.
- 5 **افحص** للتأكد من تركيب العروات المرنة الأربع)؛ كما هو موضح في الرسم.
- 6 اسحب العروة المرنة على بطانة الكرسي من خلال دليل حزام أمان السيارة على جانب الكرسي وركبها في الخطاف كما هو موضح في الرسم. كرر نفس العملية مع الجانب الآخر.

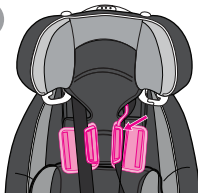
- 4 De armsteunen moeten in de gleuven vastklikken. Het kinderzitje ziet er nu uit zoals weergegeven op de afbeelding.
- 5 **BEVESTIG** de 4 elastische lussen zoals afgebeeld.
- 6 Trek de elastische lus van de bekleding door de gordelgeleider aan de zijkant van het kinderzitje en maak deze vast aan de haak zoals weergegeven op de afbeelding. Herhaal dit aan de andere kant.

7



- 7 Squeeze height adjust button and push head support into slots on the back support as shown. Head support will click into the back support. You may need to unfasten the hook and loop attachment tape on both sides at the top of the back support to allow for easier access to the slots.
Always use child restraint with head support installed and properly adjusted.

8



- 8 Insert harness strap under flap in harness strap cover. Attach hook and loop tape to secure.



9



- 9 The assembly is now complete.

GB

NO

DK

- 7 Trykk på høydejusteringsknappen og trykk hodestøtten inn i sporene på ryggstøtten som vist. Hodestøtten klikker på plass i ryggstøtten. Du må kanskje løse festetapen for krok og løkke på begge sider øverst på ryggstøtten for å få lettere tilgang til sporene. Bruk alltid barnesetet med hodestøtten montert og riktig justert.

- 8 Sett inn beltestroppen under fliken i beltestropptrekket. Fest krok- og løkketapen for å sikre.

- 9 Monteringen er nå komplett.

- 7 Klem knappen til højdeindstilling sammen og tryk hovedstøtten ned i hullerne i ryggstøtten som vist. Hovedstøtten klikker på plads i ryggstøtten. Det vil eventuelt være nødvendigt at løsne krogen og løkkefastgørelsestapen i begge sider øverst på ryggstøtten for at få adgang til hullerne. Brug kun autostolen med hovedstøtten monteret og korrekt indstillet.

- 8 Før seleremmen under flappen i seleremspolstringen. Fastgør med krogen og løkkefastgørelsestapen.

- 9 Nu er autostolen samlet.

- 7 Tryck in höjjusteringsknappen och tryck in huvudstödet i öppningarna i ryggstödet så som visas på bilden. Huvudstödet klickas fast i ryggstödet.
Du måste kanske lossa haken och ögletejpen överst på ryggstödet båda sidor så att du lättare kommer åt öppningarna.
Använd alltid bältesstolen med huvudstödet monterat och rätt inställt.
- 8 Dra in remmen till selen under fliken i selens avlastningskuddar. Säkra fastsättningen med haken och ögletejpen.
- 9 Bältesstolen är nu färdigmonterad.

- 7 Paina korkeudensäätöpainiketta ja työnnä pääntuki selkätuen aukkoihin kuvan osoittamalla tavalla. Pääntuki napsahtaa kiinni selkätukeen. Saatat joutua irrottamaan selkätuen sivuissa olevan tarraauhakiinnityksen päästäksesi helpommin käsiksi aukkoihin.
Käytä turvaistuinta aina pääntuki asennettuna ja oikein säädettynä.
- 8 Työnnä valjaiden hihna valjaiden pehmusteessa olevan läpän alle. Kiinnitä se paikalleen tarraauhakiinnityksellä.
- 9 Turvaistuin on nyt koottu.

- 7 اضغط على زر ضبط الارتفاع ثم ادفع دعامة الرأس في الفتحتين الموجودتين في دعامة الظهر كما هو موضح في الرسم. سيتم تعشيق دعامة الرأس في دعامة الظهر مع إحداث صوت طقطقة.
قد تحتاج إلى فك ربط الخطاف وشريط العروة على كلا الجانبين في الجزء العلوي من دعامة الظهر للسماح بتسهيل الوصول إلى الفتحتين.
استخدم دائماً كرسي أمان الطفل مع تركيب دعامة الرأس وضبط ارتفاعها بشكل صحيح.
- 8 أدخل حزام مجموعة الربط أسفل الجزء العريض من غطاء حزام مجموعة الربط. ركب شريط الخطاف والعروة لتأمين الربط.
- 9 وبذلك تكون عملية التجميع قد اكتملت.

- 7 Druk de verstelknop in en duw de hoofdsteen in de gleuven bovenaan de rugleuning zoals weergegeven op de afbeelding. De hoofdsteen moet vastklikken in de rugleuning. Het is mogelijk dat u de haak en de bevestigingstape aan beide zijden van de rugleuning moet verstellen om gemakkelijker bij de gleuven te komen. Gebruik het kinderzitje altijd met een correct geïnstalleerde hoofdsteen in de juiste positie.
- 8 Steek de riemen van de veiligheidsgordel onder de opening in de bekleding. Bevestig de haak en de bevestigingstape.
- 9 Het kinderzitje is nu klaar voor gebruik.

**GB**

WITH Built-In Harness

- 10 Your child must meet all requirements:
- Weight: 9 - 18 kg
 - Shoulders are **BELOW** top harness slots.
- If shoulders are above top harness slots, child is too large for built-in harness.

NO

MED innebygd belte

- 10 Barnet må oppfylle alle disse kravene:
- Vekt: 9–18 kg
 - Skuldrene er **UNDER** de øvre beltesporene.
- Hvis skuldrene er over de øvre beltesporene, er barnet for stort for innebygd belte.

DK

MED integreret sele

- 10 Alle disse krav skal være overholdt, når barnet sidder i autostolen:
- Vægt: 9-18 kg
 - Skuldrene er **UNDER** de øverste seleslideser.
- Hvis skuldrene er over de øverste seleslideser, er barnet for stort til den integrerede sele.

MED inbyggd sele

10 Barnet måste uppfylla alla dessa krav:

- Vikt: 9–18 kg
- Axlarna måste vara **NEDANFÖR** selens övre öppningar.

Om axlarna är ovanför selens övre öppningar är barnet för stort för inbyggd sele.

Kiinteillä valjailla varustetut mallit

10 Turvaistuin on lapsellesi sopiva, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

- Paino: 9–18 kg
- Hartiat ovat valjaiden ylempien aukkojen **ALAPUOLELLA**.

Jos lapsen hartiataso on valjaiden ylempien aukkojen yläpuolella, kiinteitä valjaita ei voi käyttää.

مع مجموعة ربط مدمجة

10 يجب أن يفي طفلك بكل المتطلبات:

- الوزن: ٩ - ٨١ كغم
 - الكتفان أسفل الفتحتين العلويتين لمجموعة الربط.
- إذا كان الكتفان أعلى من مستوى الفتحتين العلويتين لمجموعة الربط، فيعني ذلك أن حجم طفلك أكبر من مجموعة الربط المدمجة.

MET ingebouwde gordeltjes

10 Uw kind moet aan alle voorwaarden voldoen:

- Gewicht: 9 - 18 kg
 - De schouders bevinden zich **ONDER** de bovenste gordelgheuen.
- Indien de schouders boven de bovenste gordelgheuen uitsteken, dan is het kind te groot voor ingebouwde gordeltjes.



GB

WITHOUT Built-In Harness

11 Your child must meet all requirements:

- Weight: 15 - 36 kg
- The shoulder belt **MUST** lie across child's shoulder as shown and the lap portion of the belt positioned low on the child's hips.
- Child's ears are **BELOW** top of the child restraint. If tops of ears are above top of seat, child is too large for child restraint.

NO

UTEN innebygd belte

11 Barnet må oppfylle alle disse kravene:

- Vekt: 15–36 kg
- Skulderbeltet **MÅ** ligge over barnets skuldre som vist og hoftebeltet skal ligge lavt over barnets hofter.
- Ørene til barnet må være **UNDER** øverste kant av barnesetet. Hvis ørene stikker over kanten, er barnet for stort for barnesetet.

DK

UDEN integreret sele

11 Alle disse krav skal være overholdt, når barnet sidder i autostolen:

- Vægt: 15-36 kg
- Skulderselen **SKAL** føres på tværs hen over barnets skulder som vist, og hofteselen skal placeres lavt hen over barnets hofter.
- Barnets ører skal være **UNDER** autostolens overkant. Hvis det øverste af ørerne er over autostolens overkant, er barnet for stort til autostolen.

UTAN inbyggd sele

11 Barnet måste uppfylla alla dessa krav:

- Vikt: 15–36 kg
- Axelbältet **MÅSTE** ligga över barnets skuldra så som visas på bilden, och höftremmen ska placeras lågt på barnets höfter.
- Barnets öron ska befinna sig **NEDANFÖR** bältesstolens överkant. Om de befinner sig ovanför stolens övre kant är barnet för stort för bältesstolen.

Mallit, joissa EI ole kiinteitä valjaita

11 Turvaistuin on lapsellesi sopiva, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

- Paino: 15–36 kg
- Olkavyön **ON KULJETTAVA** lapsen olkapään yli kuvassa esitetyllä tavalla, ja lantiovyön on kuljettava lapsen lantion yli riittävän alhaalta.
- Lapsen korvien on oltava turvaistuimen yläreunan **ALAPUOLELLA**. Jos korvien yläosat ulottuvat istuimen yläreunan yläpuolelle, turvaistuin on lapselle liian pieni.

بدون مجموعة ربط مدمجة

يجب أن يفي طفلك بكل المتطلبات:

- الوزن: ١٥ - ٣٦ كغم
- حزام الكتف يجب أن يمر عبر كتف الطفل كما هو موضح في الرسم والجزء من الحزام الموجود عند فخذ الطفل يجب أن يمر منخفضاً فوق منطقة ورك الطفل.
- أذنا الطفل أسفل قمة كرسي أمان الطفل. إذا كان الجزء العلوي من أذني الطفل أعلى من قمة الكرسي، فيعني ذلك أن الطفل أكبر بكثير من كرسي أمان الطفل.

Zonder ingebouwde gordeltjes

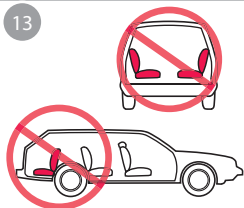
11 Uw kind moet aan alle voorwaarden voldoen:

- Gewicht: 15–36 kg
- De schoudergordel **MOET** over de schouder van het kind liggen zoals weergegeven op de afbeelding. Het heupdeel van de gordel moet zich laag op de heupen van het kind bevinden.
- De oren van het kind bevinden zich **ONDER** de bovenkant van het kinderzitje. Indien de bovenkant van de oren boven het kinderzitje uitsteekt, is het kind te groot voor het kinderzitje.

12



13



14



GB

Choosing an Appropriate Vehicle Seat Location

Vehicle Seat Location Requirements

- 12 Children are safer when properly restrained in rear vehicle seating positions. Whenever possible secure the child restraint in the center position of the seat directly behind the front seat. However, this position is sometimes equipped with a lap belt only and cannot be used when this child restraint is used without the built-in harness.
- 13 The vehicle seat must face forward.
- 14 Front of child restraint must not hang over edge of vehicle seat.

NO

Velge egnet plassering i bilen

Plassering i bilen Krav

- 12 Barn er tryggere når de er spent fast i baksetet. Monter om mulig barnesetet midt i baksetet rett bak forsetene. Denne plassen har imidlertid noen ganger kun hoftebelte, og kan ikke brukes når barnesetet ikke har innebygd belte.
- 13 Barnesetet skal vende fremover.
- 14 Kanten foran på barnesetet må ikke gå over kanten på bilsetet.

DK

Korrekt placering af autostolen i bilen

Krav til placering på bilsæde

- 12 Børn er bedre beskyttet, når de er korrekt fastspændt på bagsædet. Når det er muligt, bør autostolen fastspændes midt på bilsædet bag forsædet. I nogle tilfælde er der dog kun en hoftese ved dette sæde, og derfor kan denne autostol ikke placeres her og anvendes uden den integrerede sele.
- 13 Bilsædet skal vende fremad.
- 14 Autostolens forkant må ikke rage ud over kanten på bilsædet.

Lämplig placering av bältesstolen

Placeringskrav Requirements

- 12 Barnet är säkrast om det är korrekt fastspänt i bilens baksäte. Om så är möjligt, placera bältesstolen i mitten av baksätet, behind the front seat.
Denna plats är emellertid ofta utrustad med enbart ett höftbälte, och kan inte användas när bältesstolen används utan inbyggd sele, sometimes equipped with a lap belt only and cannot be used when this child restraint is used without the built-in harness.
- 13 Bilsätet måste vara vänt framåt.
- 14 Bältesstolens framkant får inte hänga över säteskanten.

Oikean asennuspaikan valitseminen autossa

Paikkaa koskevat Vaatimukset

- 12 Lasten on turvallisinta matkustaa turvaistuimessa asianmukaisesti valjaisiin kytkettyinä auton takapenkillä. Jos mahdollista, asenna turvaistuin penkin keskelle heti etupenkkiin taakse.
Joissakin autoissa on kuitenkin tässä paikassa vain lantiovio. Silloin siihen ei saa asentaa turvaistuinta, jossa ei ole kiinteitä valjaita.
- 13 Auton istuimen on osoitettava menosuuntaan.
- 14 Turvaistuimen etuosaa ei saa ulottua auton istuimen reunan yli.

اختيار موقع مناسب لحزام أمان السيارة

متطلبات موقع حزام أمان السيارة

- 12 يكون الأطفال أكثر أماناً عندما عند وضعهم في كرسي أمان الطفل المثبت في الكرسي الخلفي في السيارة. متى كان ذلك ممكناً، ثبت كرسي أمان الطفل في موضع مركزي في منتصف الكرسي الخلفي للسيارة.
على الرغم من ذلك، وهذا الموقع في بعض الأحيان يكون مجهزاً بحزام للفتخ فقط ولا يمكن استخدام هذا الموقع من الكرسي الخلفي للسيارة إذا كان كرسي أمان الطفل مستخدماً بدون مجموعة الربط المدمجة.
- 13 يجب أن يكون مقعد السيارة متجهاً إلى الأمام.
- 14 يجب ألا تتخطى مقدمة كرسي أمان الطفل حافة كرسي السيارة.

Het kiezen van een geschikte plaats in de auto

Vereisten voor een geschikte plaats in de auto

- 12 Kinderen zitten veiliger op de achterbank van een auto. Probeer het kinderzitje in het midden te installeren op de autostoel die zich achter de chauffeursstoel bevindt. Soms is deze plaats alleen uitgerust met een heupgordel en dan kan u ze niet gebruiken wanneer u een kinderzitje zonder ingebouwde gordeltjes hebt.
- 13 De autostoel moet voorwaarts gericht zijn.
- 14 De voorkant van het kinderzitje mag niet over de rand van de autostoel uitsteken.

15



16



17



GB

UNSAFE Vehicle Belt Systems

DO NOT USE ANY OF THE FOLLOW SYSTEMS TO SECURE THE CHILD RESTRAINT. NEVER USE unsafe belt systems.

15 Lap Belts with Emergency Locking Retractor (ELR)

This lap belt stays loose and can move until it locks in a crash or sudden stop.

16 Combination Lap/Shoulder Belt with Retractor

Each strap has a retractor at once end and is attached to the latch plate at the other end.

17 Passive Restraint - Lap or Shoulder Belt Mounted on Door

NO

USIKRE bilbeltesystemer

FØLGENDE SYSTEMER MÅ IKKE BRUKES TIL Å SIKRE BARNESETET. BRUK ALDRI utrygge beltesystemer.

15 Hoftebelter med beltestrammere (ELR)

Disse hoftebeltene er løse og bevegelige til de låses ved kollisjon eller bråstopp.

16 Selvopprullende trepunktsbelte

Hver stropp har en beltestrammer i en ende og festes til holdeplaten i den andre enden.

17 Passivt setebelte – hofte- eller skulderbelte monteret på døren.

DK

USIKKER fastspænding med bilens sikkerhedsseler

BRUG IKKE NEDENSTÅENDE TYPER AF SIKKERHEDSSELER TIL AT FASTSPÆNDE AUTOSTOLEN. BRUG ALDRIG sikkerhedsseler, som ikke er trafiksikre.

15 Hofteseler med selerullelås (ELR)

Denne selerstype sidder løst og kan bevæge sig, indtil den fastlåses i tilfælde af sammenstød eller pludselig opbremsning.

16 Kombineret hofte-/skuldersele med selerulle

Selerne har hver sin selerulle og er fastgjort til låsepladen i den anden ende.

17 Passiv sikkerhedssæle - hofte- eller skuldersele monteret på døren

OSÄKRA typer av bilbälten

ANVÄND INTE NÅGOT AV FÖLJANDE SYSTEM FÖR FASTSPÄNNING AV BÄLT-ESSTOLEN. ANVÄND ALDRIG osäkra typer av bilbälten.

- 15 Höftbälte med nödläsningsupprullare:
Detta höftbälte är löst och är rörligt tills det låses vid ett plötsligt stopp eller kollision.
- 16 Kombination av höft- och axelbälte med upprullningsmekanism:
Varje rem har en upprullningsmekanism i den ena änden och är fastsatt i låsplattan i den andra änden.
- 17 Passivt system: Höft- eller axelbälte monterat på bildörren.

Turvavyöjärjestelmät, joita EI SAA KÄYTTÄÄ

ÄLÄ KÄYTTÄ SEURAAVIA JÄRJESTELMIÄ TURVAISTUIMEN KIINNITTÄMISEEN. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTTÄ vaarallisia turvavyöjärjestelmiä.

- 15 Lantiovyöt, joissa on sisäänvedin
Tämä lantiovyö pysyy löysänä ja voi liikkua, kunnes se lukittuu onnettomuustilanteessa.
- 16 Sisäänvetimellä varustetun lantio- ja olkavyön yhdistelmä
Joka hihnassa on toisessa päässä sisäänvedin ja toisessa päässä lukituslevy.
- 17 Passiivivyöt – lantio- tai olkavyö, joka on asennettu oveen

أنظمة غير آمنة من أحزمة السيارات

لا تستخدم أي من أنظمة الأحزمة التالية لتثبيت كرسي أمان الطفل. يحذر استخدام نظام أحزمة غير آمن.

- 15 حزام الفخذ المزود بقفل الضم عند الطوارئ (ELR)
هذا الحزام يبقى في الوضع الفضايف ويمكنه التحرك إلى أن يتم تشغيل خاصية القفل في حالة وقوع حادث أو توقف فجائي.
- 16 مجموعة حزام الفخذ/الكتف المزودة بالية ضم
كل حزام مزود بالية ضم في أحد الطرفين وفي الطرف الآخر متصل بلوحة مزلاج.
- 17 نظام حزام أمان سلبي - حزام فخذ أو كتف مثبت في الباب

Onveilige autogordelsystemen

GEbruik GEEN ENKELE VAN VOLGENDE SYSTEMEN OM HET KINDERZITJE TE BEVESTIGEN. Gebruik nooit onveilige gordels.

- 15 Heupgordels met een blokkeermechanisme (ELR)
Deze heupgordels blijven los tot op het ogenblik van een ongeval of plotseling remmen.
- 16 Combinatie van een heup- en schoudergordel met een blokkeermechanisme.
Elke gordel is uitgerust met een blokkeermechanisme aan de ene kant en zit vast aan de gesp aan de andere kant.
- 17 Passieve beveiliging - Heup- en schoudergordel aan de deur bevestigd

18

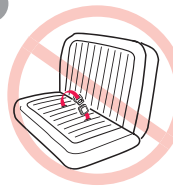


18 Passive Restraint - Lap Belt with Motorized Shoulder Belt

DO NOT use vehicle belts that are attached to the door in any way or that move along a track to automatically surround the passenger when the door is closed.

19 Two points lap belt

19



GB

NO

DK

18 Passivt setebelte – hoftebelte med motorisert skulderbelte

IKKE bruk setebelter som er festet til døren på noen måte, eller som beveger seg langs et spor slik at det automatisk føres rundt passasjeren når døren lukkes.

19 Topunktsbelte

18 Passiv sikkerhedssele - hofteseie med motordrevet skuldersele

BRUG IKKE bilsikkerhedsseler, som er fastgjort til døren, eller som kører i en skinne og automatisk omslutter passageren, når døren lukkes.

19 2-punktssele

- 18 Passivt system: Höftbälte med motordrivet axelbälte.

ANVÄND INTE ett bilbälte som på något sätt är monterat i bildörren, eller som är kopplat till ett spår som gör att bältet automatiskt omsluter passageraren när dörren stängs.

- 19 Tvåpunkts höftbälte.

- 18 Passiivivyyöt – lantiovyö ja moottoroitu olkavyö

ÄLÄ käytä turvavöitä, jotka on kiinnitetty jollakin tavoin auton oveen tai jotka liikkuvat automaattisesti matkustajan ympärille, kun ovi suljetaan.

- 19 Kaksipistelantiovyö

- 18 نظام حزام أمان سلبي - حزام فخذ مع حزام كتف متحرك

لا تستخدم أحزمة أمان السيارة المثبتة في الباب بأية طريقة كانت أو تلك التي تتحرك على مسار لكي تحيط تلقائياً بالراكب عند غلق الباب.

- 19 حزام الفخذ المثبت من نقطتين

- 18 Passieve gordel - heupgordel met motorische schoudergordel

GEBRUIK GEEN autogordels die zijn bevestigd aan de deur of die langs een gordelgeleider lopen om de passagier automatisch te beveiligen wanneer de deur wordt gesloten.

- 19 2-puntsheupgordel

20



Using Child Restraint WITH Built-in Harness

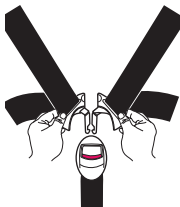
WARNING: FAILURE TO PROPERLY SECURE YOUR CHILD IN THE CHILD RESTRAINT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN THE EVENT OF A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.

Snugly adjust the belts provided with this child restraint around your child. A snug strap should not allow any slack. It lies in a relatively straight line without sagging. It does not press on the child's flesh or push the child's body into an unnatural position.

- 20 Loosen the harness straps by lifting the harness adjust lever at front of seat near the adjustment strap and pulling the straps toward you.

- 21 Unbuckle harness straps.

21



GB

NO

Bruk av barneseter MED innebyggt belte

ADVARSEL: HVIS BARNET IKKE FESTES RIKTIGT I BARNESETET, ØKER DET FAREN FOR ALVORLIG SKADE ELLER DØD VED SKARP SVINGING, BRÅSTOPP ELLER KOLLISJON.

Juster beltene til barnesetet rundt barnet.

Når stroppen sitter stramt, skal den ikke være slakk. Den skal ligge i en relativt rett linje uten å henge. Den skal heller ikke trykke mot barnets hud eller trykke barnet så kroppen kommer i en unaturlig stilling.

- 20 Løsne beltestroppene ved å løfte beltejusteringsspaken foran på setet eller i nærheten av justeringsstroppen og trekk stroppene mot deg.

- 21 Løsne beltestroppene.

DK

Brug af autostolen MED integreret sele

ADVARSEL: HVIS BARNET IKKE FASTSPÆNDES KORREKT I DENNE AUTOSTOL, INDEBÆRER DET EN STØRRE RISIKO FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER LIVSFARE, HVIS BILEN DREJER SKARPT, STOPPER PLUDSELIGT ELLER KOLLIDERER.

Juster autostolens sele tæt til barnets krop. Selen skal sidde tæt til, når den er korrekt spændt. Den skal have et forholdsvis lige forløb uden at sidde løst. Den må presse ikke mod barnets hud eller trykke mod kroppen, så barnet sidder unaturligt.

- 20 Løsn seleremmen ved at trække opad i selejusteringsgrebet forrest på stolen tæt ved justeringsremmen og træk seleremmen mod dig.

- 21 Udløs seleremmen.

Användning av bältesstol MED inbyggd sele

VARNING! OM BARNET INTE SPÄNNES FAST PÅ RÄTT SÄTT I BÄLTESSTOLEN ÖKAR RISKEN FÖR EN ALLVARLIG SKADA ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL I HÄNDELSE AV EN SKARP SVÄNG, PLÖTSLIGT STOPP ELLER EN KOLLISION.

Justera bältesstolens remmar så att de sitter åt ordentligt runt barnet. Ingen rem får hänga löst. Remmarna ska vara relativt spända. De får emellertid inte utöva något tryck mot barnet eller medföra att barnet sitter i en onaturlig position.

- 20 Lossa remmarna till selen genom att lyfta justeringshandtaget till selen på stolens framsida nära justeringsremmen och dra remmarna mot dig.

- 21 Öppna spännet till selens remmar.

Kiinteillä valjailta varustetun turvaistuimen käyttäminen

VAROITUS: LAPSEN KULJETTAMINEN TURVAISTUIMESSA KIINNITTÄMÄTTÄ VALJAITA ASIANMUKAISESTI VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAMMAUTUMISEN TAI KUOLEMAN ÄKKIÄRUTUKSISSA, TERÄVISSÄ KÄÄNNÖKSISSÄ JA ONNETTOMUUSTILANTEISSA.

Säädä turvaistuimen valjaat tiukasti lapsen ympärille. Sopivan tiukalla olevassa hihnassa ei saa olla yhtään löysää. Hihna on suhteellisen suorassa eikä se roiku. Se ei paina lapsen ihoa eikä pakota lasta luonnottomaan asentoon.

- 20 Löysää valjaat nostamalla istuimen etureunassa säätöhihnan lähellä olevaa valjaiden säätövipua ja vetämällä hihnoja itseesi päin.

- 21 Avaa valjaiden soljet.

استخدام كرسي أمان الطفل مع مجموعة ربط مدمجة

تحذير: الفشل في ربط طفلك بشكل صحيح في كرسي أمان الطفل يزيد من مخاطر حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة بسبب منعطف حاد أو توقف مفاجئ أو حادث.

اضبط بشكل مريح الأحزمة المزودة مع كرسي أمان الطفل حول طفلك. الحزام المريح لا يسمح بأي تراخ. يمتد حزام الربط في خط مستقيم نسبياً دون ارتخاء. لا يضغط الحزام على جسد الطفل ولا يدفع جسم الطفل في وضع غير طبيعي.

- 20 أرخ أحزمة مجموعة الربط عن طريق رفع مقبض ضبط حزام الربط الموجود في مقدمة الكرسي بالقرب من شريط الضبط ثم اسحب الأحزمة ناحيتك.

- 21 فك مشبك أحزمة مجموعة الربط.

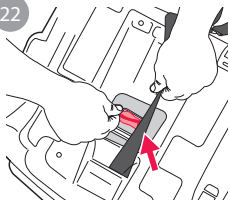
Gebruik van kinderzitje met ingebouwde gordeltjes

Waarschuwing! Onjuist gebruik van het kinderzitje verhoogt de kans op ernstige verwondingen of de dood bij het nemen van een scherpe bocht, plotseling remmen of een ongeval.

Zorg ervoor dat de gordels die bij dit kinderzitje worden geleverd, uw kind goed en veilig vastzetten. De gordel moet goed zijn opgespannen en nauw aansluiten. De gordel moet in een rechte lijn zijn opgespannen, zonder ploaien. De gordel mag het kind echter niet te strak vastzetten of het lichaam in een onnatuurlijke positie forceren.

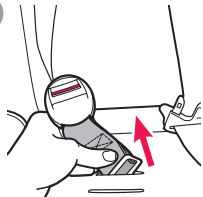
- 20 Maak de riemen los door de verstelhendel aan de voorkant van het kinderzitje op te tillen en tegelijk de riemen naar u toe te trekken.

- 21 Gesp de riemen van de veiligheidsgordel los.



- 22 Check the crotch strap:
Choose the position that is closest to but not under your child.
To change crotch strap position, push crotch belt up through the bottom of the child restraint and grab it from the top to pull out.

- 23 Reinsert crotch strap in the desired position. Make sure crotch strap is not twisted when reinserting into slot. Pull up on it to make sure it is secure.



- 22 Kontroller skrittroppen:
Velg plasseringen som er nærmest, men ikke under barnet.
Endre plasseringen til skrittroppen ved å trekke den opp mellom bunnen av barnesetet og ta tak i den fra toppen for å trekke den ut.

- 23 Plasser skrittroppen i ønsket stilling. Pass på at skrittroppen ikke er vridd når den settes tilbake i sporet. Trekk i den for å kontrollere at den virkelig sitter.

- 22 Kontroller skridtremmen:
Vælg den position, der er tættest på uden at være under barnet.
Skridtremmen flyttes ved at skubbe skridtselen op gennem stolebunden og tage fat i den oppefra og trække ud.
- 23 Før skridtremmen ind igen det ønskede sted. Pas på ikke at sno skridtremmen, når den føres ind i slidsen igen. Træk opad i remmen for at kontrollere, at den er fastgjort.

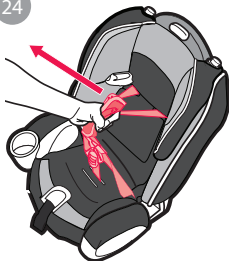
- 22 Kontrollera grenremmen:
Använd en position så nära barnets kropp som möjligt, men inte under den.
Ändra grenremmens läge genom att trycka in remmen underifrån genom bältesstolens underdel och dra sedan fram den ovanifrån.
- 23 Sätt i grenremmen i önskat läge. Se till att remmen inte vrids i spåret. Dra i den för att kontrollera att den är stadigt förankrad.

- 22 Tarkista haarahihna:
Valitse paikka, joka on lasta lähinnä olematta kuitenkaan lapsen alla.
Jos haluat muuttaa haarahihna paikkaa, työnnä haarahihna turvaistuimen alaosan läpi, tartu kiinni hihnan yläpäästä ja vedä se irti.
- 23 Asenna hihna haluamaasi paikkaan.. Varmista ennen haarahihnan työntämistä aukon läpi, ettei se ole kiertynyt. Varmista hihnan kiinnitys vetämällä vetämällä hihnasta.

- 22 افحص حزام المشبك المتشعب:
اختر موضعاً بحيث يكون قريباً من طفلك ولكن ليس تحته.
لتغيير موضع حزام المشبك المتشعب، ادفع الحزام المتشعب لأعلى من الجزء السفلي للكرسي أمان الطفل ثم امسكه من أعلى الكرسي واسحبه للخارج.
- 23 أعد إدخال حزام المشبك المتشعب في الموضع المطلوب. تأكد من عدم انحناء حزام المشبك المتشعب عند إدخاله في الفتحة. شده بقوة للتأكد من ربطه بشكل آمن.

- 22 Controleer de kruisriem:
Kies de positie die het dichtst bij uw kind ligt maar zorg ervoor dat de riemen niet onder het kind zitten.
Om de positie van de kruisriem te veranderen, duwt u de kruisriem naar boven door de bodem van het kinderzitje en trekt u aan de bovenkant.
- 23 Breng de kruisriem in de gewenste positie. Zorg ervoor dat de kruisriem niet is gedraaid als u hem in de gleuf stopt. Trek eraan zodat u er zeker van bent dat hij goed vastzit.

24



GB

- 24 Pull on harness to make sure it is secure.

REMEMBER to check the shoulder straps and crotch strap position as your child grows and reposition them depending on your child's size. The harness straps must be even with or just above the shoulders.

NO

- 24 Trekk i beltet for å kontrollere at det virkelig sitter.

HUSK å kontrollere posisjonen til skulderstroppene og skrittstroppen etter hvert som barnet vokser, og flytt dem ved behov. Beltestroppene skal være på høyde med eller rett over skuldrene.

DK

- 24 Træk i selen for at kontrollere, at den er fastgjort.

HUSK at kontrollere skulderremmenes og skridtremmens placering i takt med, at barnet vokser, og flyt dem, alt efter hvor stort barnet er. Seleremmen skal være i samme højde som eller lige over skuldrene.

- 24 Dra i selen för att kontrollera att den är stadigt förankrad.

KOM IHÅG att kontrollera axel- och grenremmarnas läge allt eftersom barnet växer, och justera respektive flytta dem till ett annat läge i enlighet med barnets storlek. Remmarna till selen måste sitta i jämnhöjd med, eller strax ovanför, axlarna.

- 24 Varmista valjaiden kiinnitys vetämällä valjaista.

MUISTA tarkistaa olkahihnojen ja haarahihnan sijainti lapsen kasvaessa ja siirtää niitä tarvittaessa. Valjaiden hihnojen täytyy olla lapsen olkapäiden tasalla tai juuri niiden yläpuolella.

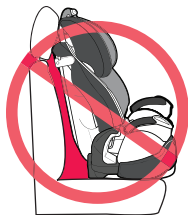
- 24 شد مجموعة الربط بقوة للتأكد من ربطها بشكل آمن.

تذكر فحص موضع حزامي الكتف وحزام المشبك المتشعب كلما نما طفلك مع تغيير المواضع حسب حجم طفلك. يجب أن يكون حزامي مجموعة الربط متساويين مع الكتفين أو فوقهما مباشرة.

- 24 Trek aan de veiligheidsgordel zodat u er zeker van bent dat hij goed en veilig vastzit.

NIET VERGETEN om de positie van de schouderriemen en de kruisriem regelmatig te controleren en indien nodig aan te passen aan de grootte van het kind. De riemen van de veiligheidsgordel moeten even hoog of net boven de schouders gepositioneerd worden.

25



INCORRECT
FEIL
FORKERT
FEL
VÄÄRIN
غير صحيح
NIET CORRECT

26



INCORRECT
FEIL
FORKERT
FEL
VÄÄRIN
غير صحيح
NIET CORRECT

GB

Securing the Child Restraint in Your Vehicle With a Vehicle Lap or Lap/Shoulder Belt:

- 25 Place the child restraint firmly against the back of a forward-facing vehicle seat. Vehicle seat headrest should not create a gap between vehicle seat and child restraint.
- 26 The front of child restraint MUST NOT hang over front of the vehicle seat.

NO

Feste barnesetet i en bil Med trepunktsbelte:

- 25 Plasser barnesetet mot ryggen til et fremovervendt bilsete. Hodestøttene på bilsetene skal ikke gi mellomrom mellom bilsetet og barnesetet.
- 26 Kanten foran på barnesetet MÅ IKKE gå over kanten på bilsetet.

DK

Fastspænding af autostolen i bilen Med bilens hoftese eller hofte-/skuldersele:

- 25 Placer autostolen helt op mod ryglænet på et fremadvendt bilsæde. Der må ikke være afstand mellem bilsædet og autostolen på grund af bilsædets hovedstøtte.
- 26 Autostolens forkant MÅ IKKE rage ud over kanten på bilsædet.

Spänna fast bältesstolen i bilen med ett Höftbälte eller en kombination av höft- och axelbälte:

- 25 Placera bältesstolen tätt mot ryggstödet på ett framåtvänt baksäte i bilen. forward-facing vehicle seat.
Baksätets nackstöd får inte skapa något mellanrum mellan ryggstödet och bältesstolen.
- 26 Bältesstolens framkant FÅR INTE hänga över säteskanten.

Turvaistuimen kiinnittäminen autoon
Lantiovyöllä tai lantio- ja olkavyöllä:

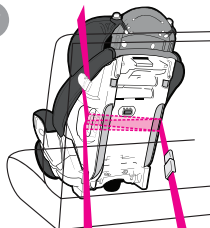
- 25 Aseta turvaistuin tukevasti vasten auton kasvat menosuuntaan istuttavan istuimen selkänojaa. Auton istuimen päntuki ei saa muodostaa rakoa auton istuimen ja turvaistuimen väliin.
- 26 Turvaistuimen etuosa EI SAA ulottua auton istuimen etuosan yli.

تثبيت كرسي أمان الطفل في سيارتك
بإستخدام حزام الفخذ أو حزام الفخذ/الكتف:

- 25 ضع كرسي أمان الطفل بثبات مقابل ظهر كرسي السيارة المواجه إلى الأمام.
لا يجب أن يخلق مسند الرأس الخاص بالسيارة فجوة بين كرسي السيارة وكرسي أمان الطفل.
- 26 يجب ألا تتخطى مقدمة كرسي أمان الطفل حافة مقعد السيارة.

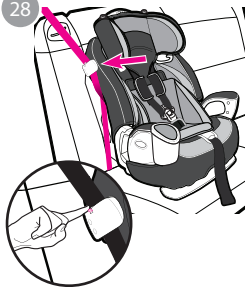
Installeer het kinderzitje in uw auto met behulp van een heupgordel of een heup- en schoudergordel:

- 25 Plaats het kinderzitje stevig tegen de rugleuning van een voorwaarts gerichte autostoel. Zorg ervoor dat de hoofdsteun van de autostoel geen opening creëert tussen het kinderzitje en de autostoel.
- 26 De voorkant van het kinderzitje MAG NIET over de rand van de autostoel uitsteken.

GB**27**

- 27 Thread the seat belt through the belt slot openings:

For Lap/Shoulder belt

28

- 28 Buckle the vehicle belt. The vehicle belt should not be twisted.

Press tab down on shoulder belt lock-off as shown. Insert seat belt into Shoulder Belt Lock-off on side of child restraint.

NO

- 27 Trå setebeltet gjennom beltesporåpningene:

For trepunktsbelte

- 28 Spenn fast setebeltet. Beltet skal ikke være vridd.

Trykk ned tappen på låsen på skulderbeltet som vist. Før hoftebeltet inn i låsen på skulderbeltet på siden av barnesetet.

DK

- 27 Skub sikkerhedsselen gennem seleslidserne:

Hofte-/skulderselen

- 28 Spænd bilens sikkerhedssele. Sikkerhedsselen må ikke være snoet.

Tryk fligen ned på skulderselespærren som vist. Før sikkerhedsselen ind i skulderselespærren på siden af autostolen.

- 27 Träd säkerhetsbältet genom bältesöppningarna.

För höft- eller axelbälte.

- 28 Stäng spännet till bilbältet. Bilbältet får inte vara snott.

Tryck ned frigöringsknappen på låsspärren så som visas på bilden. Sätt i bilbältet i axelbältets låsspärr på bältesstolens sida.

- 27 Pujota turvavyö turvavyön aukkojen läpi:

Lantio- ja olkavyö

- 28 Kiinnitä auton turvavyö. Turvavyö ei saa olla kiertynyt.

Lukitse olkavyö paikalleen kiinnikkeen alle kuvassa näytetyllä tavalla. Työnnä turvavyö turvaistuimen sivussa olevaan olkavyön kiinnikkeeseen.

- 27 إدخال حزام أمان السيارة من خلال فتحات الحزام الموجودة في كرسي أمان الطفل:

بالنسبة لحزام الفخذ/الكتف

- 28 اشبك حزام أمان السيارة. يجب عدم حدوث التواء في حزام أمان السيارة.

اضغط على اللسان الموجود في قفل حزام الكتف كما هو مبين في الرسم. أدخل حزام أمان السيارة داخل قفل حزام الكتف من أحد جانبي كرسي أمان الطفل.

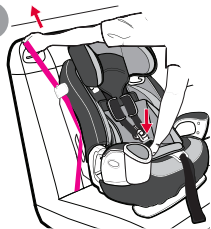
- 27 Leid de autogordel door de openingen:

Voor de heup- en schoudergordel

- 28 Gesp de autogordel vast. De riem van de autogordel mag niet zijn gedraaid.

Druk de knop op de afsluiting van de schoudergordel naar beneden, zoals weergegeven op de afbeelding. Steek de gordel in de afsluiting van de schoudergordel aan de kant van het kinderzitje.

29



GB

29 Tighten vehicle seat belt

Push down hard with your knee or free hand in the middle of the child restraint.

Then pull and tighten the vehicle belt.

For more information on how to tighten the belt for your seat belt system, see Choosing an Appropriate Vehicle Seat Location, p. 30, or your vehicle owner's manual.

NO

29 Stram bilbeltet

Trykk hardt ned på midten av barnesetet med kneet eller den ledige hånden.

Trekk deretter til og stram bilbeltet.

For mer informasjon om hvordan man strammer beltet for ditt setebeltesystem se Velge egnet plassering i bilen på side 30 eller i håndboken til bilen.

DK

29 Spænd bilens sikkerhedssele

Pres hårdt ned med knæet eller din fri hånd midt på autostolen.

Træk derefter i bilens sikkerhedssele og stram den.

For yderligere information om, hvordan bilens sikkerhedssele spændes: se Korrekt placering af autostolen i bilen (s. 30) eller bilens instruktionsbog.

29 Spänn bilbältet.

Tryck ett knä eller din lediga hand nedåt på bältesstolens mittdel.

Spänn sedan bilbältet ordentligt.

Mer information om hur du spänner bilbältet finns i "Lämplig placering av bältesstolen" på sidan 30, samt i instruktionsboken till bilen.

29 Kiristä auton turvavyö.

Paina turvaistuimen keskeltä voimakkaasti alaspäin polvellasi tai vapaalla kädelläsi.

Kiristä sitten auton turvavyö vetämällä.

Lisätietoja turvavyöiden kiristämisestä autosi turvavyöjärjestelmässä on kohdassa Oikean asennuspaikan valitseminen autossa (s. 30) ja autosi omistajan käsikirjassa.

29 إحكام ربط حزام أمان السيارة

ادفع بقوم بواسطة ركبتيك أو إحدى يديك في منتصف كرسي أمان الطفل.

ثم اسحب واحكم ربط حزام أمان السيارة.

للحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية إحكام ربط حزام أمان السيارة، راجع قسم اختيار موقع مناسب لحزام أمان السيارة، صفحة ٣٠. أو راجع دليل مالك السيارة.

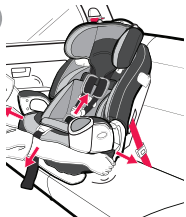
29 Strakker trekken van de autogordels

Druk met een vrije hand of knie het midden van het kinderzitje naar beneden.

Trek vervolgens de gordel strakker.

Voor meer informatie over het vastmaken van de gordel voor uw gordelsysteem, kan u terecht in het hoofdstuk "Het kiezen van een geschikte plaats in de auto" op pagina 30, of in de handleiding van uw auto.

30



31



GB

30 Safety Check for Secure Installation

Perform this test every time you drive with your child.

Twist and pull child restraint forward and to both sides to make sure the vehicle belt does not easily move. The child restraint should not move side to side for forward more than 2.5 cm (1 inch).

If child restraint is loose or not secure, repeat procedure **OR** find another location for the child restraint, see Choosing an Appropriate Vehicle Seat Location, p. 30.

- 31 To remove seat belt from Shoulder Belt Lock-off, press down on release button and remove seat belt.

NO

30 Sikkerhetskontroll for riktig montering

Utfør denne testen hver gang du kjører med barn i bilen.

Vri og dytt barnesetet fremover og til begge sider for å kontrollere at bilbeltet ikke beveger seg lett. Barnesetet skal ikke bevege seg mer enn 2,5 cm fremover eller til sidene. Hvis barnesetet er løst, gjenta prosedyren **ELLER** plasser barnesetet et annet sted. Se Velge egnet plassering i bilen på side 30.

- 31 Fjern setebeltet fra Skulderbeltelåsen ved å trykke ned utløserknappen og fjerne setebeltet.

DK

30 Kontrol af korrekt montering

Foretag denne kontrol, hver gang du skal ud at køre med dit barn.

Træk og vrid i autostolen fremad og til begge sider for at kontrollere, at bilens sikkerhedssele er vanskelig at bevæge. Autostolen må ikke kunne bevæges mere end 2.5 cm fra side til side eller fremad. Hvis autostolen sidder løst eller ikke er helt fastspændt, skal monteringsproceduren udføres igen, **ELLER** placer autostolen på et andet sæde: Se Korrekt placering af autostolen i bilen (s. 30).

- 31 Sikkerhedsselen tages ud af skulderseslæspærren ved at trykke udløserknappen ned og tage selen ud.

- 30 **Säkerhetskontroll av installationen**
Kontrollera följande inför varje körning med barnet i bältesstolen.
Vrid och dra bältesstolen framåt och åt sidorna för att säkerställa att stolen endast med svårighet kan röra sig. Bältesstolen ska inte röra sig från den ena sidan till den andra eller framåt mer än ett par cm. (1 inch). Om bältesstolen inte är ordentligt stabil, gör om fastsättningsproceduren **OR** placera stolen på en annan plats; se "Lämplig placering av bältesstolen" på sidan 30. Location, p. 30.
- 31 Ta bort säkerhetsbältet från axelbältets låsspär genom att trycka ned frigöringsknappen och lossa bältet. Shoulder Belt Lock-off, press down on release button and remove seat belt.

- 30 **Asennuksen turvallisuuden tarkistaminen**
Suorita tämä testi aina, kun otat lapsen mukaan autoon.
Vedä ja kierrä turvaistuinta eteenpäin ja molemmille sivuille varmistaaksesi, ettei turvavyö liiku helposti. Turvaistuin saa liikkua puolelta toiselle tai eteenpäin enintään 2,5 cm. Jos turvaistuin ei ole tukevasti paikallaan, toista toimenpide **OR** asenna turvaistuin johonkin toiseen paikkaan (katso Oikean asennuspaikan valitseminen Autossa, s. 30).
- 31 Kun haluat irrottaa turvavyön Olkavyön kiinnikkeestä, paina vapautuspainetta ja irrota turvavyö.

فحص السلامة للتأكد من التركيب الآمن

- نفذ هذا الاختبار في كل مرة تقود فيها السيارة بصحبة طفلك.
قم بـزحزة وسحب كرسي أمان الطفل إلى الأمام وإلى كلا الجانبين للتأكد من عدم تحرك حزام أمان السيارة بسهولة. يجب ألا يتحرك كرسي أمان الطفل إلى كلا الجانبين أو إلى الأمام مسافة أكثر من ٥.٢ سم (١ بوصة). إذا كان كرسي أمان الطفل مفكوكاً أو غير مثبت بإحكام، كرر الإجراء مرة أخرى RO أوجد مكاناً مختلفاً للكرسي أمان الطفل، راجع قسم اختيار موقع مناسب لحزام أمان السيارة صفحة ٣٠.
- 31 لإزالة حزام أمان السيارة من قفل حزام الكتف، اضغط على زر التحرير ثم ازل حزام أمان السيارة.

- 30 **Veiligheidscontrole voor een veilige installatie**
Voor deze veiligheidscontrole telkens uit wanneer u een kind meeneemt in de auto.
Draai en trek aan het kinderzitje zowel naar voor als zijwaarts om te controleren of het kinderzitje goed blijft vastzitten. Het kinderzitje mag niet meer dan 2,5 cm van plaats veranderen. (1 inch). Indien het kinderzitje teveel van plaats verandert, herhaal dan de procedure of zoek een andere plaats voor het kinderzitje. Voor meer informatie kan u terecht in het hoofdstuk "Het kiezen van een geschikte plaats in de auto" op pagina 30.
- 31 Om de autogordel uit de afsluiting voor de schoudergordel te verwijderen, drukt u op de knop en verwijdt u vervolgens de autogordel.



GB Securing Your Child in the Child Restraint

WARNING: FAILURE TO PROPERLY SECURE YOUR CHILD IN THE CHILD RESTRAINT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN THE EVENT OF A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.

In a crash, the child restraint provides NO protection for your child unless the harness straps are properly secured. Follow these instructions carefully to properly secure your child.

ADJUST THE HARNESS SYSTEM SNUGLY EVERY TIME you place your child in the child restraint. Avoid bulky clothing.

Place child in child restraint with child's back flat against back of car seat.

- 32 Place harness straps over child's shoulders and insert tongues into buckle until they click into place. **CHECK** that straps are not twisted. **CHECK** that harness is securely latched by pulling up on straps. **DO NOT** use child restraint if harness does not latch.

Sikring av barnet i barnesetet

ADVARSEL: HVIS BARNET IKKE FESTES RIKTIGT I BARNESETET, ØKER DET FAREN FOR ALVORLIG SKADE ELLER DØD VED SKARP SVINGING, BRÅSTOPP ELLER KOLLISJON.

Hvis beltestroppene ikke er festet skikkelig, beskytter IKKE barnesetet barnet i en kollisjon. Følg disse instruksjonene for å sikre barnet.

JUSTER BELTENE SLIK AT DE SITTER GODT HVER GANG du plasserer barnet i barnesetet. Unngå store og tykke klær.

Sett barnet i barnesetet så barnet sitter med ryggen godt inn mot ryggen til bilsetet.

- 32 Plasser beltestroppene over barnets skuldre og før tungene inn i spennen til du hører et klikk. **KONTROLLER** at stroppene ikke er vridd. **KONTROLLER** at beltene er låst ved å trekke i stroppene. **IKKE** bruk barnesetet hvis beltet ikke er låst.

Fastspænding af barnet i autostolen

ADVARSEL: HVIS BARNET IKKE FASTSPÆNDES KORREKT I DENNE AUTOSTOL, INDEBÆRER DET EN STØRRE RISIKO FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER LIVSFARE, HVIS BILEN DREJER SKARPT, STOPPER PLUDSELIGT ELLER KOLLIDERER.

Hvis bilen kolliderer, beskytter autostolen IKKE barnet, hvis seleremmen ikke er korrekt fastspændt. Sørg for at følge disse anvisninger for korrekt fastspænding af barnet.

JUSTER SELEN, SÅ DEN SLUTTER SÅ TÆT TIL SOM MULIGT, HVER GANG barnet sættes i autostolen. Undgå tykke beklædningsdele.

Sæt barnet i autostolen med dets ryg fladt mod bilsædets ryglæn.

- 32 Før autostolens sele hen over barnets skuldre og sæt låsetungene i spændet med et hørbart klik. **SØRG FOR**, at seleremmen ikke er snoet. **KONTROLLER**, at selen er korrekt fastlåst ved at trække i seleremmen. **BRUG IKKE** autostolen, hvis selen ikke låser.

Spänna fast barnet i bältesstolen

VARNING! OM BARNET INTE SPÄNNAS FAST PÅ RÄTT SÄTT I BÄLTESSTOLEN ÖKAR RISKEN FÖR EN ALLVARLIG SKADA ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL I HÄNDELSE AV EN SKARP SVÄNG, PLÖTSLIGT STOPP ELLER EN KOLLISION.

I händelse av en kollision ger bältesstolen INGET skydd om selen remmar inte är ordentligt fastsatta. Följ dessa instruktioner noggrant så att barnet skyddas ordentligt.

DRA ÅT SELENS REMMAR ORDENTLIGT VARJE GÅNG BARNET PLACERAS I BÄLTESSTOLEN. Undvik skrymmande kläder.

Placera barnet i bältesstolen med barnets rygg mot bilsätets rygg.

- 32 Placera selen remmar över barnets axlar och träd in i flikarna i spännet tills de klickar på plats. **KONTROLLERA** att remmarna inte är snodda. **KONTROLLERA** att selen är säkert spärrad genom att dra i remmarna. **ANVÄND INTE** bältesstolen om selen inte går att låsa fast.

Lapsen sijoittaminen turvaistuimeen

VAROITUS: LAPSEN KUJETTAMINEN TURVAISTUIMESSA KIINNITTÄMÄTTÄ VALJAITA ASIANMUKAISESTI VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAMMAUTUMISEN TAI KUOLEMAN ÄKKUJÄRJUTUKSISSÄ, TERÄVISSÄ KÄÄNNÖKSISSÄ JA ONNETTOMUUSTILANTEISSA.

Turvaistuin EI suojaa lastasi törmäystilanteessa, jos valjaita ei ole kiinnitetty asianmukaisesti. Seuraavia ohjeita noudattamalla voit varmistaa, että lapsesi istuu turvaistuimessa asianmukaisesti suojattuna.

KIRISTÄ VALJAAT SOPIVAAN TIUKKUUTEEN AINA, kun asetat lapsen turvaistuimeen. Vältä paksumia vaatteita.

Aseta lapsi turvaistuimeen selkä tukevasti vasten auton istuimen selkänojaa.

- 32 Vedä olkahihnat lapsen olkapäiden yli ja työnnä kielekkeet solkiin, kunnes ne lukittuvat napsahtaen. **TARKISTA**, etteivät hihnat ole kiertyneet. **TARKISTA** hihnosta vetämällä, että valjaat ovat tukevasti kiinni. **ÄLÄ** käytä turvaistuinta, jos valjaat eivät lukitu paikalleen.

ربط الطفل في كرسي أمان الطفل

تحذير! الغشيل في ربط طفلك بشكل صحيح في كرسي أمان الطفل يزيد من مخاطر حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة بسبب منعطف حاد أو توقف مفاجئ أو حادث.

في حالة وقوع حادث، لا يوفر كرسي أمان الطفل أي حماية لطفلك ما لم يتم ربط حزامي مجموعة الربط بشكل آمن وصحيح. اتبع هذه التعليمات بعناية للتأكد من ربط طفلك بشكل آمن وصحيح.

اضبط نظام مجموعة الربط بطريقة مريحة في كل مرة تضع فيها طفلك في كرسي أمان الطفل. تجنب ارتداء الطفل ملابس ضخمة.

ضع طفلك في كرسي أمان الطفل بحيث يكون ظهر طفلك مقفوداً بشكل رأسي في مقابل ظهر مقعد السيارة.

ضع حزامي مجموعة الربط فوق كتفي طفلك وأدخل اللسانين في مشبك الحزام حتى تسمع صوت طققة وذلك دليل على التعشيق. تأكد أن الحزامين غير ملتويين. أن الحزامين غير ملتويين. لا تستخدم كرسي أمان الطفل في حالة عدم إمكانية تعشيق اللسانين في المشبك.

Uw kind veilig in het kinderzitje installeren

Waarschuwing! Onjuist gebruik van het kinderzitje verhoogt de kans op ernstige verwondingen of de dood bij het nemen van een scherpe bocht, plotseling remmen of een ongeval. Het kinderzitje biedt geen bescherming tijdens een ongeval als de veiligheidsgordel niet correct is bevestigd. Volg deze instructies nauwgezet om uw kind veilig te installeren.

CONTROLEER TELKENS OPNIEUW OF DE VEILIGHEIDSGORDEL UW KIND goed en veilig vastzet in het kinderzitje. Vermijd dikke kleding.

Plaats het kind in het kinderzitje met de rug goed tegen de achterkant van het kinderzitje.

Maak de veiligheidsgordel goed vast over de schouders van uw kind en klik de slotplaten vast in de gesp.

- 32 **CONTROLEER** of de riemen niet zijn gedraaid. **CONTROLEER** of de veiligheidsgordel goed in het slot zit, door aan de riemen te trekken. **GEbruik** het kinderzitje niet indien de slotplaten niet vastklikken.

33



GB

- 33 Tighten the harness straps by pulling the adjustment strap on the front of the seat.

NO

- 33 Stram beltestroppene ved å trekke i justeringsstroppen foran på setet.

DK

- 33 Spænd seleremmen ved at trække i justeringsremmen forrest på stolen

SE

- 33 Dra åt selens remmar genom att dra i justeringsremmen i bältesstolens framkant.

FI

- 33 Kiristä valjaiden hihnät vetämällä istuimen etuosassa olevasta kiristyshihnasta.

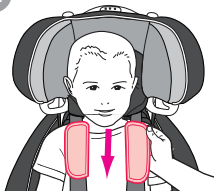
يبرع

- 33 أحكم شد حزامي مجموعة الربط عن طريق شد حزام الضبط الموجود في مقدمة الكرسي.

NL

- 33 Trek aan de verstelriem vooraan het kinderzitje om de veiligheidsgordel goed en strak te bevestigen.

34



- 34 MAKE SURE** to pull harness covers all the way down over the child's chest.

DO NOT allow harness pads to bunch up around the slots.

MAKE SURE rubber sides of harness pads are against child's chest.

35



- 35 The harness straps must be even with or just above the shoulders.**

To adjust head support/harness strap height see page 56.

- 36 Make sure straps are flat and snug against child's shoulders and thighs.**

You should not be able to pinch the harness straps. A snug strap should not allow any slack. It lies in a relatively straight line without sagging. It does not press on the child's flesh or push the child's body into an unnatural position.

36



GB

NO

DK

- 34 SØRG FOR** å trekke beltetrekkene hele veien ned over barnets bryst.

IKKE la beltepolstringene klumpe seg sammen rundt sporene.

PASS PÅ at gummisiden på beltepolstringene vender mot barnets bryst.

- 35 Beltestroppene skal være på høyde med eller rett over skuldrene.**

Se side 56 for justering av hodestøtte-/beltestropphøyde.

- 36 Kontroller at stroppene ligger flatt og stramt mot barnets skuldre og hofter.**

Det skal ikke være mulig å klemme sammen beltestroppene. Når stroppen sitter stramt, skal den ikke være slakk. Den skal ligge i en relativt rett linje uten å henge. Den skal heller ikke trykke mot barnets hud eller trykke barnet så kroppen kommer i en unaturlig stilling.

- 34 SØRG FOR** at trække selepolstringen helt ned over barnets bryst.

PAS PÅ, at selepuderne ikke glider op omkring slidseme.

SØRG FOR, at gummisiden på selepuderne vender mod barnets bryst.

- 35 Seleremmene skal være i samme højde som eller lige over skuldrene.**

Se side 56 for højdeindstilling af hovedstøtten/seleremmene.

- 36 Sørg for, at seleremmene slutter tæt og fladt mod barnets skuldre og lår.**

Det må ikke være muligt at knibe selen op med fingrene. Selen skal sidde tæt til, når den er korrekt spændt. Den skal have et forholdsvis lige forløb uden at sidde løst. Den må presse ikke mod barnets hud eller trykke mod kroppen, så barnet sidder unaturligt.

- 34 **SETILL** att dra ned selens avlastningskuddar över barnets bröst.

SETILL att avlastningskuddarna inte trycks upp mot öppningarna för selen.

SETILL att avlastningskuddarnas gummibelagda sida är vänd mot barnets bröst.

- 35 **Remmarna till selen måste sitta i jämnhöjd med, eller strax ovanför, axlarna.**
Höjjustering för huvudstödet och selens remmar beskrivs på sidan 56.

- 36 **Se till att remmarna inte är snodda och att de sitter åt över axlar och lår.**
Det ska inte vara möjligt att klämma ihop selens remmar. Ingen rem får hänga löst. Remmarna ska vara relativt spända. De får emellertid inte utöva något tryck mot barnet eller medföra att barnet sitter i en onaturlig position.

- 34 **VARMISTA** , että vedät valjaiden pehmusteet kokonaan lapsen rinnan päälle.

ÄLÄ anna pehmusteiden kerääntyä aukkojen ympärille.

VARMISTA , että valjaiden pehmusteiden kumipuoli on lapsen rintaa vasten.

- 35 **Valjaiden hihnojen täytyy olla lapsen olkapäiden tasalla tai juuri niiden yläpuolella.**
Katso pääntuen ja valjaiden hihnojen säätöohjeet sivulta 56.

- 36 **Varmista, että hihnat ovat tukevasti lapsen hartioiden ja reisien ympärillä.**
Sinun ei pitäisi pystyä nipistämään valjaiden hihnoja kasaan. Sopivan tiukalla olevassa hihnassa ei saa olla yhtään löysää. Hihna on suhteellisen suorassa eikä se roiku. Se ei paina lapsen ihoa eikä pakota lasta luonnottomaan asentoon.

34 **تأكد من سحب غطاء كل حزام ربط لأسفل حتى صدر طفلك.**

لا تسمح بتكتل بطانة مجموعة الربط حول الفتحتين.

تأكد أن الجانب المطاطي من بطانة مجموعة الربط في مواجهة صدر طفلك.

- 35 لضبط دعامة الرأس/ارتفاع حزام يجب أن يكون حزامي مجموعة الربط متساويين مع الكتفين أو فوقهما مباشرة.
لضبط دعامة الرأس/ارتفاع حزام مجموعة الربط، راجع صفحة ٦٥.

- 36 **تأكد أن حزامي الربط مسطحين ويمرّان على صدر وفخذ طفلك بشكل مريح.**
الحزام المريح لا يسمح بأي تراخ. يمتد حزام الربط في خط مستقيم نسبياً دون ارتداء. لا يضغط الحزام على جسد الطفل ولا يدفع جسم الطفل في وضع غير طبيعي.

- 34 **ZORG ERVOOR DAT DE** veiligheids gordelbescherming goed over de borst het kind zit.

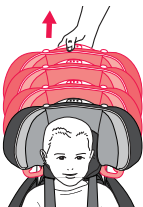
DE SCHOUDERKUSSENTJES MOGEN NIET naar beneden vallen.

CONTROLEER OF DE RUBBEREN ONDERKANT VAN DE SCHOUDERKUSSENTJES goed tegen de schouders van het kind zit.

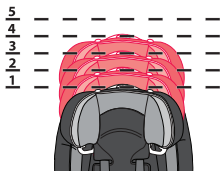
- 35 **De riemen van de veiligheidsgordel moeten even hoog of net boven de schouders zitten.**
Om de hoofdsteun of de riemen van de veiligheidsgordel aan te passen, kan u terecht op pagina 56.

- 36 **Controleer of de riemen goed tegen de schouders en de dijen van het kind zitten.**
Het mag niet mogelijk zijn om de riemen dubbel te vouwen in de lengte. De gordel moet goed zijn opgespannen en nauw aansluiten. De gordel moet in een rechte lijn zijn opgespannen, zonder plooiën. De gordel mag het kind echter niet te strak vastzetten of het lichaam in een onnatuurlijke positie forceren.

37



38



39



GB

Adjusting Head Support/Harness Straps

When using with built-in harness always use one of the bottom 3 height positions.

- 37 **BEFORE** adjusting the head support height, have your child lean forward slightly. Squeeze the red adjustment handle on top of seat.

- 38 Pull head support up until it snaps into one of the bottom 3 height positions.

To lower, squeeze red adjustment handle and push down.

CHECK to make sure it is securely snapped into one of the bottom 3 height positions by pulling up on head support.

- 39 The harness straps must be even with or just above the shoulders as shown by dotted line.

NO

Justere hodestøtte/beltestropper
Ved bruk med innebygd belte skal alltid en av de nederste tre høydeposisjonene brukes.

- 37 **FØR** justering av høyden på hodestøtten skal barnet lene seg litt frem. Trykk inn det røde justeringshåndtaket på toppen av setet.

- 38 Dra hodestøtten opp til den klikker på plass i en av de tre nederste høydeposisjonene.

Hodestøtten senkes ved å trykke inn justeringshåndtaket og trykke hodestøtten ned.

KONTROLLER at hodestøtten sitter skikkelig i en av de tre nederste høydeposisjonene ved å trekke nakkestøtten oppover.

- 39 Beltestroppene skal være på høyde med eller rett over skuldrene som vist med den stiplede linjen.

DK

Indstilling af hovedstøtten/seleremmen

Ved brug af autostolens integrerede sele skal den altid være placeret i en af de 3 nederste højdeindstillinger.

- 37 **FØR** højdeindstilling af hovedstøtten skal barnet bøje sig lidt forover. Klem på det røde indstillingshåndtag øverst på stolen.

- 38 Træk hovedstøtten opad, indtil den klikker på plads i en af de 3 nederste højdeindstillinger.

Hovedstøtten sænkes ved at klemme på det røde indstillingshåndtag og trykke nedad.

KONTROLLER, at den er klikket korrekt på plads i en af de 3 nederste højdeindstillinger ved at trække hovedstøtten opad.

- 39 Seleremmen skal være i samme højde som eller lige over skuldrene som vist med den stiplede streg på billedet.

Justera huvudstödet och selen remmar

Vid användning av inbyggd sele ska en av de tre nedersta höjdpöositionerna alltid användas.

- 37 FÖRE justering av huvudstödet höjd låter du barnet luta sig något framåt.
Tryck in det röda justeringshandtaget på stolens ovansida.

- 38 Dra huvudstödet uppåt till ett av de tre nedersta lägena.

Sänk huvudstödet genom att trycka in justeringshandtaget och trycka huvudstödet nedåt.

KONTROLLERA att huvudstödet är ordentligt spärrat i ett av lägena genom att dra i det.

- 39 Remmarna till selen måste sitta i jämnhöjd med, eller strax ovanför, axlarna (den streckade linjen i bilden).

Pääntuen ja valjaiden hihnojen säätäminen

Kun käyttää turvaistuinta kiinteiden valjaiden kanssa, käytä jotakin kolmesta alimmasta korkeussäädöstä.

- 37 ENNEN kuin säädät pääntuen korkeutta, anna lapsen nojata hieman eteenpäin.
Purista istuimen yläreunassa olevaa punaista säätökahvaa.

- 38 Vedä pääntukea ylöspäin, kunnes se napsahtaa johonkin kolmesta alimmasta asennosta.

Jos haluat siirtää tukea alemmas, purista punaista säätökahvaa ja paina alaspäin.

TARKISTA pääntukea vetämällä, että se on varmasti lukittunut johonkin kolmesta alimmasta asennosta.

- 39 Valjaiden hihnojen täytyy olla lapsen olkapäiden tasalla tai juuri niiden yläpuolella pisteiviivän osoittamalla tavalla.

ضبط دعامة الرأس/حزامي مجموعة الربط عند استخدام مجموعة الربط الدمجة استخدم دائماً أحد مواقع الارتفاع السفلية الثلاثة (٢).

- 37 قبل ضبط ارتفاع دعامة الرأس، اجعل طفلك يميل إلى الأمام قليلاً.
اضغط على مقبض الضبط الأحمر الموجود في الجزء العلوي من الكرسي.

- 38 اسحب دعامة الرأس لأعلى إلى أن تستقر في أحد مواضع الارتفاع السفلية الثلاثة (٢) محدثة صوت فرقة خفيفة.

لخفض دعامة الرأس، اضغط على مقبض الضبط الأحمر واضغط على الدعامة لأسفل.

تأكد من تشييق دعامة الرأس في أحد مواقع الارتفاع السفلية الثلاثة (٢) عن طريق سحب الدعامة لأعلى.

- 39 يجب أن يكون حزامي مجموعة الربط متساويين مع الكتفين أو فوقهما مباشرة كما هو موضح بالخط المتقطع.

Aanpassen van de hoofdsteun of de riemen van de veiligheidsgordel Wanneer u een kinderzitje met ingebouwde gordeltjes gebruikt, kiest dan altijd één van de 3 bovenste posities.

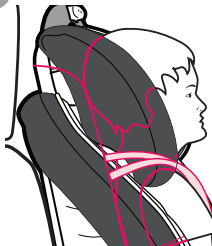
- 37 ZORG dat uw kind een beetje naar voren buigt alvorens de rugleuning te vertellen.
Druk op de rode verstelhendel bovenaan op het kinderzitje.

- 38 Trek de hoofdsteun naar boven totdat hij in één van de 3 bovenste posities klikt.

Om de hoofdsteun te verlagen, drukt u de verstelhendel in en duwt u de hoofdsteun naar beneden.

CONTROLEER OF de hoofdsteun goed in één van de drie posities is vastgeklikt, door er aan te trekken.

- 39 De riemen van de veiligheidsgordel moeten even hoog of net boven de schouders zitten, zoals weergegeven door de stippellijn op de afbeelding.



Check Harness System

- 40 WARNING:** To prevent serious injury or death:
- Keep harness straps snug and positioned on shoulders with chest clip at arm pit level.
 - Do not use strap covers, blankets, cushions, or padding under harness straps or child unless provided by Graco.
 - Child should be dressed in clothing that does not interfere with buckling the harness.

• **Mass between 9 and 18 kg (20 to 40 lbs)** and at least one year old.
Harness straps/head support must be at or just above shoulders.

To adjust head support/harness strap height see page 56.

Kontrollere beltesystemet

- 40 ADVARSEL:** For å forhindre alvorlig personskade eller død:
- Sørg for at beltene sitter stramt og er plassert på skuldrene med brystlåsen på nivå med armhulene.
 - Ikke bruk stropptrekk, tepper, puter eller annet under beltestroppene eller barnet hvis ikke det er levert av Graco.
 - Barnet skal ha på seg klær som ikke er i veien for beltespennene.

• **Vekt mellom 9 og 18 kg (20 - 40 lbs)** og minst 1 år.
Beltestropper/hodestøtte må være ved eller rett over skuldrene.

Se side 56 for justering av hodestøtte-/beltestrophøyde.

Kontrol af selen

- 40 ADVARSEL:** Undgå alvorlig personskade eller livsfare:
- Sørg for, at seleremmen ligger tæt til og er placeret på skuldrene med brystclipsen på højde med armhulene.
 - Placer ikke rempolstringer, tæpper, puder el.lign. under seleremmen eller barnet, medmindre de er leveret af Graco.
 - Barnet bør have beklædning på, som ikke er i vejen for korrekt fastspænding af selen.

• **Vægt: 9-18 kg (20 - 40 lbs)** og mindst 1 år.
Seleremmen/hovedstøtten skal være i samme højde som eller lige over skuldrene.

Se side 56 for højdeindstilling af hovedstøtten/seleremmen.

Kontrollera selen

40 **WARNING!** Förebygg allvarliga olyckor eller dödsfall så här:

- Se till att selens remmar sitter åt över axlarna med bröstspännet i höjd med armhålan.
- Använd inte avlastningskuddar till selen, filter, kuddar eller vaddering under selens remmar eller under barnet såvida inte dessa har tillhandahållits av Graco.
- Barnet ska bära kläder som inte är i vägen för selens spänne.

• Barnet ska väga mellan 9 och 18 kg, och vara minst ett år gammalt. 18 kg (20 to 40 lbs) and at least one year old.
Remmarna till selen och huvudstödet måste sitta i jämnhöjd med, eller strax ovanför, axlarna.

Höjdjustering för huvudstödet och selens remmar beskrivs på sidan 56.

Valjaiden tarkistaminen

40 **VAROITUS:** Vakavien vammojen tai jopa kuolemantapausten välttämiseksi on syytä noudattaa seuraavia ohjeita:

- Varmista aina, että valjaat istuvat tiukasti ja kulkevat oikein hartioiden yli siten, että rintakiinnike on kainaloiden tasalla.
- Älä laita lapsen tai valjaiden hihnojen alle muita kuin Gracon valmistamia valjaiden pehmusteita peittoja tai muita pehmusteita.
- Lapsen vaatetuksen tulee olla sellainen, ettei se häiritse valjaiden kiinnittämistä.

• Lapsen tulee painaa 9–18 kg (20 - 40 lbs) ja olla vähintään vuoden ikäinen.
Valjaiden hihnojen ja pääntuen täytyy olla olkapäiden tasalla tai juuri niiden yläpuolella.

Katso pääntuen ja valjaiden hihnojen säätöohjeet sivulta 56.

فحص نظام مجموعة الربط

40 **تحذير:** لمنع حدوث إصابات بالغة أو الوفاة:

- احتفظ بحزامي مجموعة الربط مشدودين وموضوعين بشكل مريح على كتفي طفلك مع الإبقاء على مشبك الصدر في مستوى الإبطين.
- لا تستخدم غطاء حزام الربط أو بطاطين أو وسائد أو بطانات تحت حزامي مجموعة الربط أو الطفل ما لم يتم تزويدها من قبل ocarG.
- يجب أن يرتدي الطفل ملابس لا تتداخل مع مشبك مجموعة الربط.

• وزن الطفل ما بين ٩ و ١٨ كغم (٢٠ إلى ٤٠ رطل) وأن يكون عمره سنة واحدة على الأقل.
حزاما مجموعة الربط/دعامة الرأس يجب أن يكونوا على مستوى الكتفين أو فوقهما مباشرة.

لضبط دعامة الرأس/ارتفاع حزامي مجموعة الربط، راجع صفحة ٦٥.

Controleer de veiligheidsgordel

40 **Waarschuwing!** Om ernstige verwondingen of de dood te voorkomen:

- Maak de veiligheidsgordel goed vast over de schouders van het kind en zorg ervoor dat de clip zich op okselhogte bevindt.
- Gebruik onder of rond de veiligheidsgordel uitsluitend materiaal dat door de fabrikant wordt geleverd: bekledingsmateriaal, dekens, kussen, enz.
- Zorg ervoor dat het kind geen kleding draagt die vast kan komen te zitten tussen de gesp van de veiligheidsgordel.

• Het kind moet minimum 9 en mag maximum 18 kg (20 tot 40 lbs) wegen en het moet minimum 12 maanden oud zijn.

De riemen van de veiligheidsgordel moeten zich op schouderhoogte bevinden.

Om de hoofdsteun of de riemen van de veiligheidsgordel aan te passen, kan u terecht op pagina 56.

41



Harness Removal

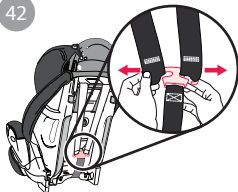
- 41 Remove harness straps.

Harness buckle.

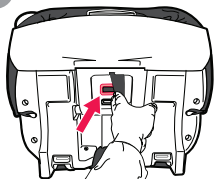
- 42 Face the rear of the seat and remove the belt straps from metal junction plate as shown.

- 43 Remove crotch strap by pushing the strap retainer on bottom of seat, up through slot.

42



43



GB

NO

DK

Fjerne belte

- 41 Løsne beltestroppene.

Beltespenne.

- 42 Stå mot baksiden av setet og fjern beltestroppene fra monteringsplaten som vist.

- 43 Fjern skrittroppen ved å trykke stropholderen nederst på setet opp gjennom sporet.

Afmontering af selen

- 41 Afmonter seleremmene.

Selespænde.

- 42 Stå med front mod stolens bagside og afmonter seleremmene fra metallåsepladen som vist.

- 43 Afmonter skridtremmen ved at trykke remholderen på stolebunden op gennem slidsen.

Ta bort selen

- 41 **Ta bort selens remmar**
Genom att öppna spännet till selen.

- 42 Ta bort remmarna från metallfästplattan på bältesstolens baksida så som visas på bilden.

- 43 **Ta bort grenremmen** genom att trycka remhållaren på pushing the strap retainer on bältesstolens undersida uppåt genom öppningen.

Valjaiden irrottaminen

- 41 **Irrota valjaiden hihnat.**
Valjaiden solki.

- 42 Irrota hihnat istuimen takana olevasta metallisesta kiinnityssoljesta kuvassa esitetyllä tavalla.

- 43 **Irrota haarahihna** by työntämällä istuimen pohjassa oleva hihnan kiinnike ylöspäin aukon läpi.

إزالة مجموعة الربط
أزل حزامي مجموعة الربط.
مشبك حزام الربط.

- 42 لف الكرسي وأزل حزامي الربط من صفيحة الوصلة المعدنية كما هو موضح في الرسم.

- 43 **أزل حزام المشبك المتشعب** بال دفع أداة احتجاز الحزام الموجودة في الجزء السفلي من الكرسي في الاتجاه لأعلى عبر الفتحة.

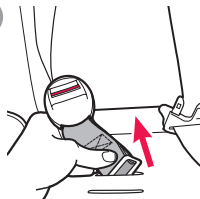
Verwijderen van de veiligheidsgordel

- 41 **Gesp de riemen van de veiligheidsgordel los.**
Gesp van de veiligheidsgordel.

- 42 Verwijder de riempjes van de veiligheidsgordel uit het metalen verbingsplaatje aan de achterkant van het kinderzitje, zoals weergegeven op de afbeelding.

- 43 **Verwijder de kruisriem** door het kruisriemstuk door de gleuf in de bodem van het kinderzitje te duwen.

44



GB

- 44 Grab the crotch strap buckle and pull it completely out.
- 45 Unfasten harness pads and open them.
- 46 Grab hold of the shoulder straps and pull them out of their respective slots on the seat pad. Remove body support and crotch pad.

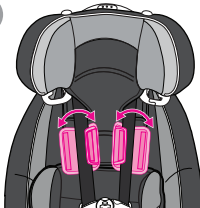
NO

- 44 Ta tak i spennen på skrittstroppen og trekk den helt ut.
- 45 Løsne på beltepolstringene og åpne dem.
- 46 Ta tak i skulderstroppene og trekk dem ut av sporene på bilsetet. Fjern kroppsstøtten og polstringen til skrittstroppen.

DK

- 44 Tag fat i skridtremmens spænde og træk den helt ud.
- 45 Løsn selepuderne og åbn dem.
- 46 Tag fat i skulderremmene og træk dem ud af fligene på stolehynden. Afmonter kropstøtten og skridtpuden.

45



46



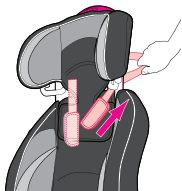
- 44 Ta tag i grenremmens spänne och dra ut det helt.
- 45 Lossa selens avlastningskuddar och öppna dem.
- 46 Ta tag i axelremmarna och dra ut dem ur sittdynans öppningar.
Ta bort kroppsstödet och grenremmens avlastningskudde.

- 44 Tartu haarahihnan solkeen ja vedä se kokonaan ulos.
- 45 Irrota valjaiden pehmusteet ja avaa ne.
- 46 Tartu kiinni olkahihnoista ja vedä ne ulos istuimen pehmusteen aukoista.
Irrota vartalotuki ja istuintynny.

- 44 امسك حزام المشبك المتشعب واسحبه بالكامل إلى الخارج.
- 45 فك بطانتني حزامي مجموعة الربط.
- 46 امسك حزامي الكتف واسحب كل حزام على حدة من الفتحة الخاصة به الموجودة في بطانة الكرسي.
أزل دعامة الجسم وبطانة المشبك المتشعب.

- 44 Pak de gesp van de kruisriem en trek ze helemaal open.
- 45 Maak de kussentjes los en open ze.
- 46 Pak de schouderriempjes en trek ze door de respectievelijke gleuven van de bekleding.
Verwijder de lichaamssteun en de bekleding van de kruisriem.

47



47 Pull harness pad straps through to back of seat.

48 Pull on the adjustment strap on the front of the seat to lock the metal junction plate into place.

48



GB

NO

DK

47 Trekk de polstrede beltestroppene gjennom baksiden av setet.

48 Trekk i justeringsstroppen foran på setet for å låse monteringsplaten i metall på plass.

47 Træk selepuderremmene gennem ryglænet.

48 Træk i justeringsremmen forrest på stolen for at fastlåse metallåsepladen.

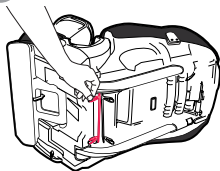
- 47 Dra selens remmar genom bältesstolens rygg.
- 48 Dra i justeringsremmen i bältesstolens framkant så att metallfästplattan spärras.

- 47 Vedä valjaiden pehmusteet istuimen selkänojan läpi.
- 48 Lukitse metallinen kiinnitysolki paikalleen vetämällä istuimen etupuolella olevaa säätöhihnaa.

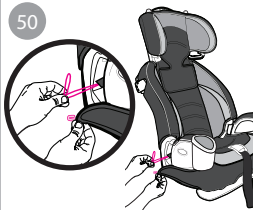
- 47 اسحب حزامي بطانة مجموعة الربط من خلال الجزء الخلفي من الكرسي.
- 48 اسحب حزام الضبط الموجود في مقدمة الكرسي لتعشيق صفيحة الوصلة المعدنية في موضعها.

- 47 Trek de riemen door de achterkant van het kinderzitje.
- 48 Trek aan de verstelriemen vooraan het kinderzitje om het metalen verbindingsplaatje op zijn plaats te brengen.

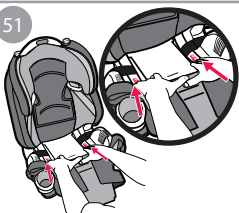
49



50



51



GB

- 49 On the rear of the seat, detach 2 lower seat pad elastic straps from hooks as shown.
- 50 Also detach the elastic straps that are threaded through the vehicle belt guides on the sides of the seat as shown. Repeat on other side.
- 51 Pull the seat pad out of the way to reveal the red buttons as shown in the seating area. Slide the buttons to release the back support from the base and lower it into a flat position. Hold the back support to avoid it from falling back and hitting something.

NO

- 49 Løsne de to nedre elastiske stroppene til seteputen fra krokene bak på setet som vist.
- 50 Løsne de elastiske stroppene som er trådd gjennom bilbelteføringene på sidene av setet som vist. Gjenta på den andre siden.
- 51 Dra av seteputen slik at de røde knappene vises som vist i seteområdet. Skyv knappene for å løsne ryggstøtten fra sokkelen og senke den til flat stilling. Hold i ryggstøtten for å unngå at den faller bakover og slår bort i noe.

DK

- 49 Bag på stolen frigøres de 2 elastikremme nederst på stolehynden fra krogene som vist.
- 50 Frigør desuden elastikremmene, der er ført gennem bilens sikkerhedsselestyr på stolens sider som vist. Gør det samme i den anden side.
- 51 Flyt stolehynden til side for at få adgang til de røde knapper i siddeområdet som vist. Skub knapperne for at løsne ryggstøtten fra bunden og sænk den fladt ned. Fasthold ryggstøtten, så den ikke falder bagud og rammer noget.

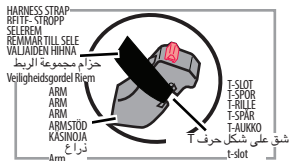
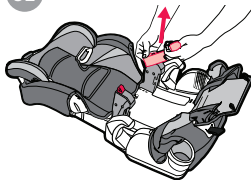
- 49 På bältesstolens baksida, lossa de två nedersta elastiska öglorna till sittdynan från hakarna så som visas på bilden.
- 50 Lossa även de elastiska öglor som är dragna genom bilens bältesstyrningar på stolens sida så som visas på bilden. Gör likadant på andra sidan.
- 51 Dra undan sittdynan så att de röda knapparna under sittdynan blir tillgängliga. Skjut knapparna så att ryggstödet frigörs buttons to release the back från underredet och sänk ned det helt. Håll i ryggstödet så att det inte faller bakåt och orsakar skador på någonting.

- 49 Irrota istuimen alemman pehmusteen kaksi joustavaa kiinnikenuhaa istuimen takaa kuvassa esitetyllä tavalla.
- 50 Irrota myös istuimen sivuissa olevien vyöohjaimien läpi pujotetut joustavat nauhat kuvassa esitetyllä tavalla. Toista sama toisella puolella.
- 51 Siirrä istuimen pehmuste pois tieltä siten, että punaiset painikkeet tulevat näkyviin kuvassa esitetyllä tavalla. Irrota selkätuki istuimen pohjasta liu'uttamalla painikkeita ja laske selkätuki makuuasentoon. Kannattele selkätukea, jotta se ei kaadu taaksepäin ja osu johonkin.

- 49 من الجانب الخلفي للكرسي، فك حزامي بطانة الكرسي السفليين المرنين من الخطافين كما هو موضح في الرسم.
- 50 فك أيضاً الحزامين المرنين الممررين خلال دليل حزام أمان السيارة والموجودين على جانبي الكرسي كما هو موضح في الرسم. كرر نفس العملية مع الجانب الآخر.
- 51 اسحب بطانة الكرسي لإظهار الزرين الأحمرين كما هو موضح في منطقة الجلوس. حرك الزرين بحركة انزلاقية لتحرير دعامة الظهر عن القاعدة وأنزلها في وضع مسطح. امسك دعامة الظهر لتجنب سقوطها إلى الخلف والاصطدام بأي جسم.

- 49 Maak achteraan het kinderzitje 2 elastische riempjes los van de haken zoals weergegeven op de afbeelding.
- 50 Maak ook de elastische riempjes los die door de gordelgeleiders aan de zijkant van het kinderzitje lopen, zoals weergegeven op de afbeelding. Herhaal dit aan de andere kant.
- 51 Haal het zitje weg zodat de rode knoppen vrijkomen, zoals afgebeeld in het zitgedeelte. Verschuif de knoppen zodat de rugleuning loskomt van de basis en breng ze omlaag, in een vlakke stand. Houd de rugleuning vast om te voorkomen dat ze valt en iets raakt.

52



GB

- 52 Remove harness straps from arms as shown.

Store the body support, harness covers, crotch pad cover and harness straps in safe place for future use.

- 53 Move seat pad fabric out of the way then raise seat back so that both arms LOCK into the gutters. You should hear a CLICK when the arms lock into the gutters.

MAKE sure to keep the gutters clear of any obstructions.

NO

- 52 Fjern beltestroppene fra armene som vist.

Oppbevar ryggstøtten, beltestrekkene, skrittpu-
tetrekket og beltestroppene på et trygt sted for
fremtidig bruk.

- 53 Flytt seteputen og løft seteryggen tilbake slik at
begge armene LÅSES fast i rennene. Du hører et
KLIKK når armene låses fast i rennene.

SØRG FOR at det ikke finnes andre hindringer
i rennene.

DK

- 52 Afmonter seleremmen fra armene som vist.

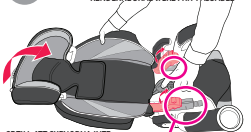
Opbevar kropstøtten, selepolstringerne,
skridtpudepolstringen og seleremmen på et
sikkert sted til senere brug.

- 53 Træk stolehyndebeholdet til side og hævet
ryglænet, så begge arme FASTLÅSES i renderne.
Der skal høres et KLIK, når armene går i indgreb
i renderne.

KONTROLLER, at der ikke er fremmedlegemer
i renderne.

53

KEEP GUTTERS CLEAR
HOLD RENNENE FRIT
RENDERNE SKAL VÆRE FRIT PASSABLE



SETTILL ATT SKENORNA INTE
BLOCKERAS AV NAGOT FOREMÅL
PIDÄ KOURUT VAPAINA
حافظ على عدم إعاقة الفتحة
Zorg ervoor dat de geleiders vrij blijven.

- 52 Ta bort selens remmar från armstöden så som visas på bilden.

Förvara kropsstödet, selens avlastningskuddar, grenremmens avlastningskudde och selens remmar på en skyddad plats för framtida användning.

- 53 Flytta undan sittdynans tyg och lyft upp ryggstödet så att båda armstöden LÅSES i skenorna. Ett KLICK ska höras när armstöden låses fast i skenorna.

SETILL att skenorna inte blockeras av något föremål.

- 52 Irrota valjaiden hihnat käsinojista kuvassa esitetyllä tavalla.

Säilytä vartalotuki, valjaiden pehmusteet, istuintynny ja valjaat turvallisessa paikassa tulevaa käyttöä varten.

- 53 Siirrä istuimen pehmustemateriaali sivuun ja nosta istuimen selkänoja siten, että molemmat käsinojat lukittuvat kouruihin. Kun käsinojat lukittuvat kouruihin, kuuluu selvä napsahdus.

VARMISTA, ettei kouruissa ole mitään esteitä.

- 52 أزل حزامي مجموعة الربط كما هو موضح في الرسم.

خزن دعامة الجسم وغطاء حزامي مجموعة الربط وغطاء بطانة المشبك المتشعب وحزامي مجموعة الربط في مكان آمن للاستخدام في المستقبل.

- 53 اسحب نسيج بطانة الكرسي للخارج ثم ارفع ظهر الكرسي بحيث يتم تعشيق كلا الذراعين في القناتين. ستسمع صوت طقطقة عن تعشيق الذراعين في القناتين.

تأكد من الإبقاء على القناتين بعيداً عن أي إعاقات.

- 52 Verwijder de riempjes van de veiligheidsgordel zoals weergegeven op de afbeelding.

Berg de lichaamssteun, de veiligheidsgordelbescherming, de bekleding van de kruisriem en de riempjes van de veiligheidsgordel, veilig op.

- 53 Zorg ervoor dat de bekleding van het zitje niet in de weg zit, en til vervolgens de rug van het kinderzitje op zodat beide armen vastklikken in de gleuven. U moet een klikkend geluid horen van zodra de armen in de gleuven klikken.

ZORG ERVOOR dat de gleuven niet belemmerd worden.

54



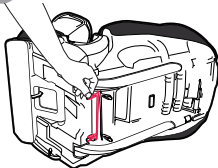
- 54 Tuck seat pad in between the gap of the back support and seat area of the child restraint to allow 2 elastic straps to show at the rear of the seat.

- 55 Attach 2 seat pad elastic straps onto the hooks on the rear of the child restraint as shown.

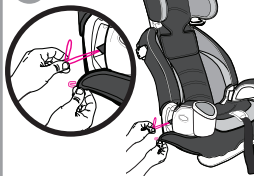
- 56 Pull elastic strap on the seat pad through the vehicle belt guide on side of seat and attach to hook as shown. Repeat on other side.

Reverse instructions to reinstall harness.

55



56



GB

NO

DK

- 54 Legg seteputen i mellomrommet mellom ryggstøtten og setet på barnesetet slik at to elastiske stropper vises bak på setet.

- 55 Fest to elastiske seteputestropper på krokene bak på barnesetet som vist.

- 56 Trekk den elastiske stroppen på setetrekket gjennom bilbelteføringen på siden av setet og fest til kroken som vist. Gjenta på den andre siden.

Utfør i omvendt rekkefølge for å montere stroppen.

- 54 Stop stolehynden ind i mellemrummet mellem autostolens rygstøtte og siddeflade, så der kommer 2 elastikremme til syne bag på stolen.

- 55 Fastgør stolehyndens 2 elastikremme i krogene bag på autostolen som vist.

- 56 Træk elastikremmen på siddehynden gennem selestyret til bilens sikkerhedssele på siden af stolen og fastgør krogen som vist. Gør det samme i den anden side.

Følg anvisningerne i modsat rækkefølge for at montere selen igen.

54 Stoppa in sittdynan i mellanrummet mellan ryggstödet och sittområdet så att två elastiska öglor syns i stolens bakkant.

55 Fäst de två elastiska öglorna till sittdynan på hakarna på bältestolens baksida så som visas på bilden.

56 Dra den elastiska öglan på sittdynan genom bilbältesstyrningen på stolens sida och fäst den i haken så som visas på bilden. Gör likadant på andra sidan.

Följ dessa anvisningar i motsatt ordning för att montera selen.

54 Työnnä istuimen pehmuste turvaistuimen selkätuen ja istuinosan väliin siten, että kaksi joustavaa kiinnikenauhaa tulee näkyviin istuimen takaa.

55 Kiinnitä kasi joustavaa kiinnikenauhaa turvaistuimen takana oleviin koukkuihin kuvassa esitetyllä tavalla.

56 Vedä istuimen pehmusteen joustava kiinnikenauha istuimen sivussa olevan turvavyönohjaimen läpi ja kiinnitä koukkuun kuvan osoittamalla tavalla. Toista sama toisella puolella.

Asenna valjaat noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

54 اثني بطانة الكرسي في الفجوة بين دعامة الظهر ومنطقة جلوس الطفل في الكرسي لكي يظهر حزامين مرنين في الجزء الخلفي من الكرسي.

55 ركب حزامي بطانة الكرسي المرنين في الخفافين الموجودين في الجزء الخلفي من كرسي أمان الطفل كما هو مبين في الرسم.

56 اسحب الحزام المرن الموجود في بطانة الكرسي من خلال دليل حزام أمان السيارة على جانب الكرسي وركبه في الخفاف كما هو موضح في الرسم. كرر نفس العملية مع الجانب الآخر.

لإعادة تركيب مجموعة حزامي الربط، نفذ التعليمات السابقة بترتيب عكسي.

54 Stop het zitje in de opening tussen de rugleuning en het zitvlak van het kinderzitje zodat de twee elastische riempjes achteraan het kinderzitje zichtbaar worden.

55 Bevestig 2 elastische riempjes aan de haken achteraan het kinderzitje, zoals weergegeven op de afbeelding.

56 Trek de elastische lus aan het zitje door de gordelgeleider aan de zijkant van het kinderzitje en maak deze vast aan de haak zoals weergegeven op de afbeelding. Herhaal dit aan de andere kant.

Voer deze instructies in omgekeerde volgorde uit, om de veiligheidsgordel opnieuw te installeren.

57



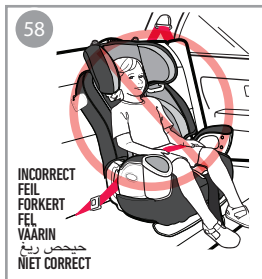
GB

Using Your Child Restraint WITHOUT Built-in Harness

WARNING: FAILURE TO PROPERLY SECURE YOUR CHILD IN THE CHILD RESTRAINT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN THE EVENT OF A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH. In a crash, the child restraint provides NO protection for your child unless the vehicle lap/shoulder belt is properly secured. Follow these instructions carefully to properly secure your child.

- 57 **WARNING:** Use only the vehicle lap and shoulder belt system when restraining the child in the child restraint.

58



INCORRECT
FEIL
FØRKERT
FEL
VAARIN
حيص ريغ
NIET CORRECT

Vehicle belts **MUST** lay flat against child and **MUST** not be twisted.

- 58 **NEVER** use a vehicle lap-only belt across front of child.

NO

Bruke barnesetet UTEN Innebygd belte

ADVARSEL: HVIS BARNET IKKE SIKRES RIKTIG I BARNESETET, ØKER DET FAREN FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD VED SKARP SVINGING, BRÅSTOPP ELLER KOLLISJON. Hvis hoftebelte/skulderbelte ikke er festet skikkelig, beskytter IKKE barnesetet barnet i en kollisjon. Følg disse instruksjonene for å sikre barnet.

- 57 **ADVARSEL:** Bruk kun bilens trepunktsbelter når du setter barnet i barnesetet.

Bilbelter **MÅ** ligge flatt mot barnet og **MÅ** ikke være vridd.

- 58 **Bruk ALDRIG**

DK

Brug af autostolen UDEN integreret sele

ADVARSEL: HVIS BARNET IKKE FASTSPÆNDES KORREKT I DENNE AUTOSTOL, INDEBÆRER DET EN STØRRE RISIKO FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER LIVSFARE, HVIS BILEN DREJER SKARPT, STOPPER PLUDSELIGT ELLER KOLLIDERER. Hvis bilen kolliderer, beskytter autostolen IKKE barnet, hvis bilens hofte-/skuldersele ikke er korrekt fastspændt. Sørg for at følge disse anvisninger for korrekt fastspænding af barnet.

- 57 **ADVARSEL:** Brug kun bilens hofte- og skuldersele til at fastspænde barnet i autostolen.

Bilens sikkerhedssele **SKAL** ligge fladt mod barnets krop og **MÅ IKKE** være snoet.

- 58 **FASTSPÆND ALDRIG** barnet kun med bilens hoftese.

Använda bältesstolen UTAN Inbyggd sele

VARNING! OM BARNET INTE SPÄNNES FAST PÅ RÄTT SÄTT I BÄLTESSTOLEN ÖKAR RISKEN FÖR EN ALLVARLIG SKADA ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL I HÄNDELSE AV EN SKARP SVÄNG, PLÖTSLIGT STOPP ELLER EN KOLLISION. I händelse av en kollision ger bältesstolen INGET skydd om höft-/axelbältet i bilen inte är ordentligt fastspänt. Följ dessa instruktioner noggrant så att barnet skyddas ordentligt.

- 57 **VARNING!** Använd endast bilens höft- och axelbälte vid fastspänning av barnet i bältesstolen.

Bilbältet **MÅSTE** ligga platt mot barnets kropp och **FÅR INTE** vara snott.

- 58 **ANVÄND ALDRIG** ett bilbälte som spännas fast enbart över barnets höfter.

Turvaistuimen Käyttäminen ILMAN Kiinteitä valjaita

VAROITUS: LAPSEN KULJETTAMINEN TURVAISTUIMESSA KIINNITTÄMÄTTÄ TURVAVOITÄ ASIANMUKAISESTI VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAMMAUTUMISEN TAI KUOLEMAN ÄKKIARUTUKSISSA, TERÄVISSÄ KÄÄNNÖKSISSÄ JA ONNETTOMUUSTILANTEISSA. Turvaistuin EI suojaa lastasi törmäystilanteessa, jos auton lantio- ja olkavyötä ei ole kiinnitetty asianmukaisesti. Seuraavia ohjeita noudattamalla voit varmistaa, että lapsesi istuu turvaistuimessa asianmukaisesti suojattuna.

- 57 **VAROITUS:** Käytä vain auton lantio- ja olkavyötä, kun laitat lapsen turvaistuimeen.

Auton turvavöiden **TÄYTYY** olla tiukasta lasta vasten, **EIVÄTKÄ** ne saa olla kiertyneitä.

- 58 **ÄLÄ KOSKAAN** vedä pelkkää auton lantiovyyötä lapsen editse.

استخدام كرسي أمان الطفل بدون حزام ربط مدمج

تحذير: الفشل في ربط طفلك بشكل صحيح في كرسي أمان الطفل يزيد من مخاطر حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة بسبب منعطف حاد أو توقف مفاجئ أو حادث. في حالة وقوع حادث، لا يوفر كرسي أمان الطفل أي حماية لطفلك ما لم يتم ربط حزام الفخذ/ الكتف الموجود في السيارة بشكل صحيح. اتبع هذه التعليمات بعناية للتأكد من ربط طفلك بشكل آمن وصحيح.

تحذير: استخدم فقط حزام الفخذ والكتف الموجود في السيارة لتأمين ربط طفلك في كرسي أمان الطفل.

حزام أمان السيارة يجب أن يمر مسطحاً عبر طفلك ولا يج أن تكون به أي التواءات.

يحظر استخدام حزام الفخذ الموجود في السيارة يربطه حول مقدمة الطفل فقط.

Gebruik van kinderzitje zonder ingebouwde gordeltjes

WAARSCHUWING! PLOTSELING REMMEN OF HET NEMEN VAN SCHERPE BOCHTEN KUNNEN UW KIND VERWONDEN OF DODEN ALS HET KINDERZITJE NIET CORRECT IS GEÏNSTALLEERD OF ALS UW KIND NIET GOED IN HET KINDERZITJE IS GEÏNSTALLEERD. Het kinderzitje biedt geen bescherming tijdens een ongeval als de heup- en schoudergordel van uw auto niet correct is bevestigd. Volg deze instructies nauwgezet om uw kind veilig te installeren.

- 57 **WAARSCHUWING!** Gebruik uitsluitend de heup- en schoudergordel om uw kind in het kinderzitje te installeren.

Autogordels **MOETEN** goed aansluiten op het kind en mogen **nooit** gedraaid zitten.

- 58 **GEBRUIK DE** heupgordel nooit om het kind zelf vast te zetten.

59



INCORRECT
FEIL
FORKERT
FEL
VÄÄRIN
غير صحيح
NIET CORRECT

GB

- 59 **DO NOT** use shoulder belt loose or positioned under arm.
- 60 **DO NOT** place shoulder belt behind child's back.

NO

- 59 **IKKE** bruk skulderbeltet løst eller plassert under armen.
- 60 **IKKE** plasser skulderbeltet bak ryggen til barnet.

DK

- 59 **LAD IKKE** skulderselen sidde løst eller være placeret under armen.
- 60 **LAD IKKE** skulderselen være placeret bag barnets ryg.

60



INCORRECT
FEIL
FORKERT
FEL
VÄÄRIN
غير صحيح
NIET CORRECT

SE

59 **ANVÄND INTE** ett axelbälte som hänger löst eller under barnets arm.

60 **PLACERA INTE** axelbältet bakom barnets rygg.

FI

59 **ÄLÄ** anna olkavyön olla löysällä tai käsivarren alla.

60 **ÄLÄ** sijoita olkavyötä lapsen selän taakse.

يبرع

59 **لا تستخدم** حزام الكتف في وضع مرتخي أو بتمريره أسفل الذراع.

60 **لا تضع** حزام الكتف خلف ظهر الطفل.

NL

59 **ZORG ERVOOR** dat een schoudergordel nooit los zit of onder de arm wordt gedragen.

60 **PLAATS DE** schoudergordel nooit achter de rug van het kind.

61

INCORRECT
FEIL
FORKERT
FEL
VÄÄRIN
غير صحيح
NIET CORRECT



GB

Lap portion of lap/shoulder belt **MUST** be low and snug on hips, just touching thighs.

- 61 **DO NOT** allow child to slide down in child restraint.

If child will not keep vehicle belt properly positioned, **DO NOT** use this child restraint. Use a different child restraint system.

- 62 **DO NOT** position vehicle belt over top of the armrest.

NO

Hoftebeltet/skulderbeltet **MÅ** sitte lavt og stramt over hoftene, slik at det akkurat berører lårene.

- 61 **IKKE** la barnet skli ned i barnesetet.

Hvis bilbeltet ikke holder seg riktig plassert på barnet, skal **IKKE** barnesetet brukes. Bruk et annet barnesetesystem.

- 62 **IKKE** plasser bilbeltet over kanten på armlenet.

DK

Hofteselen på bilens hofte-/skuldersele **SKAL** være placeret lavt og slutte tæt om barnets hofte, så den netop berører lårene.

- 61 **LAD IKKE** barnet synke ned i autostolen.

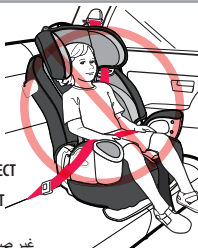
Hvis barnet ikke kan sidde korrekt fastspændt med bilens sikkerhedssele, må denne autostol **IKKE** anvendes.

Brug i så fald en anden autostoltype.

- 62 **PLACER IKKE** bilens sikkerhedssele hen over armlænene.

62

INCORRECT
FEIL
FORKERT
FEL
VÄÄRIN
غير صحيح
NIET CORRECT



SE

Höft-/axelbältets nedre del **MÅSTE** sitta lågt, sitta åt över höfterna och endast vidröra låren lätt.

61 **TILLÅT INTE** barnet att glida ned i bältesstolen.

Om barnet inte kan ha bilbältet i rätt läge ska den här bältesstolen **INTE** användas.

Använd i så fall en annan typ av bältesstol.

62 **PLACERA INTE** bilbältet över armstöden.

FI

Lantio- ja olkavyön lantio-osan **ON** kuljettava alhaalta ja sopivan tiukasti lantiolla vain koskettaen reisiä.

61 **ÄLÄ** anna lapsen liukua alaspäin turvaistuimessa.

Jos turvavyö ei kiristy riittävästi lapsen ympärille,

ÄLÄ käytä tätä turvaistuinta.

Käytä jotakin muuta turvaistuinta.

62 **ÄLÄ** vie auton turvavyötä käsinojan yläosan yli.

يعبرع

جزء الفخذ من حزام الفخذ/الكتف TSUM أن يكون منخفضاً ويمر فوق منطقة ورك الطفل وأن يلامس جزء الكتف ذقن الطفل.

61 **لا تسمح** بانزلاق الطفل لأسفل في كرسي أمان الطفل.

إذا كان طفلك لا يبقى على حزام أمان السيارة في موضع تثبيت كرسي أمان الطفل، فلا تستخدم كرسي أمان الطفل هذا. استخدم نظام آخر لكرسي أمان الطفل.

62 **لا توجه** حزام أمان السيارة فوق الجزء العلوي من مسند الذراع.

NL

Het heupdeel van de heup- en schoudergordel **MOET** laag op de heupen zitten en goed aansluiten.

61 **ZORG ERVOOR DAT HET KIND** niet naar beneden glijdt in het kinderzitje.

Indien het kind de autogordels niet correct laat zitten, **GEBRUIK HET KINDERZITJE DAN** niet. Gebruik dan een ander beveiligingssysteem.

62 **LEG DE HEUPGORDEL** nooit over de armleuning.

63

INCORRECT
FEIL
FORKERT
FEL
VÄÄRIN
غير صحيح
NIET CORRECT



GB

- 63 Vehicle seat headrest should not create a gap between vehicle seat and child restraint.
- 64 The front of child restraint **MUST NOT** hang over front of vehicle seat.

NO

- 63 Hodestøttene på bilsetene skal ikke gi mellomrom mellom bilsetet og barnesetet.
- 64 Kanten foran på barnesetet **MÅ IKKE** gå over kanten på bilsetet.

DK

- 63 Der må ikke være afstand mellem bilsædet og autostolen på grund af bilsædets hovedstøtte.
- 64 Autostolens forkant **MÅ IKKE** rage ud over kanten på bilsædet.

64

INCORRECT
FEIL
FORKERT
FEL
VÄÄRIN
غير صحيح
NIET CORRECT



SE

- 63 Baksätets nackstöd får inte skapa något mellanrum mellan ryggstödet och bältesstolen.
- 64 Bältesstolens framkant FÅR INTE hänga över säteskanten.

FI

- 63 Auton istuimen pääntuki ei saa muodostaa rakoa auton istuimen ja turvaistuimen väliin.
- 64 Turvaistuimen etuosa EI SAA ulottua auton istuimen etuosan yli.

يبرع

- 63 لا يجب أن يخلق مسند الرأس الخاص بالسيارة فجوة بين كرسي السيارة وكرسي أمان الطفل.
- 64 يجب ألا تتخطى مقدمة كرسي أمان الطفل حافة مقعد السيارة.

NL

- 63 Zorg ervoor dat de hoofdsteun van de autostoel geen opening creëert tussen het kinderzitje en de autostoel.
- 64 De voorkant van het kinderzitje MAG NIET over de rand van de autostoel uitsteken.

65



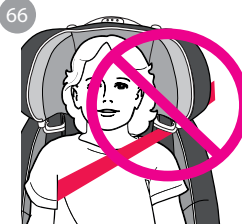
Securing Child & Child restraint in Vehicle

WARNING: Use only the vehicle lap and shoulder belt system when restraining the child in the booster seat.

Place child restraint firmly against the back of a forward-facing vehicle seat equipped with a lap/shoulder belt only.

Place child in car seat with child's back flat against back of booster seat.

66



65 Position lap/shoulder belt through Shoulder Belt guide.

66 Not underneath Shoulder Belt guide.

Belt should pass over vehicle belt guide. Fasten buckle and pull up on the shoulder belt to tighten.

GB

NO

Feste barn og barnesete i bilen

ADVARSEL: Bruk kun bilens hofte- og skulderbeltesystem når du spenner fast barnet i bilputen.

Plasser barnesetet godt mot ryggen til et fremovervendt bilsete med trepunktsbelte.

Plasser barnet i barnesetet så det sitter med ryggen godt inn mot bilputen.

65 Plasser hofte-/skulderbeltet gjennom skulderbelteføringen.

66 Ikke under skulderbelteføringen.

Beltet skal gå over bilbelteføringen. Fest spennen og trekk skulderbeltet stramt til.

DK

Fastspænding af barnet og autostolen i bilen

ADVARSEL: Brug kun bilens hofte- og skuldersele til at fastspænde barnet på hjælpesædet.

Placer autostolen helt op mod ryglænet på et fremadvendt bilsæde, hvor der er en hofte-/skuldersele.

Sæt barnet på bilsædet med ryggen fladt mod hjælpesædets ryglæn.

65 Før hofte-/skulderselen gennem skulderselestyret.

66 Ikke under skulderselestyret.

Selen skal føres hen over skulderselestyret til bilens sikkerhedssele. Spænd selen og træk opad i skulderselen for at stramme den.

Spänna fast barnet och bältesstolen i bilen

WARNING! Använd endast bilens höft- och axelbälte vid placering av barnet i bältesstolen.

Placera bältesstolen tätt mot ryggstödet på ett framåtvänt baksäte som är utrustat med enbart ett höft-/axelbälte.

Placera barnet i bältesstolen med barnets rygg mot bilsätets rygg.

65 Dra höft-/axelbältet genom axelbältsstyrningen.

66 Dra det inte under axelbältsstyrningen.

Lapsen ja turvaistuimen kiinnittäminen autoon

VAROITUS: Käytä vain auton lantio- ja olkavyötä, kun laitat lapsen korokeistuimelle.

Aseta turvaistuin tukevasti vasten auton lantio- ja olkavyölliä varustetun, kasvot eteenpäin istutavan istuimen selkäreunaan.

Aseta lapsi auton istuimelle selkä tukevasti vasten korokeistuimen selkäreunaa.

65 Vie lantio- ja olkavyö olkavyön ohjaimen läpi.

66 Älä vie vyötä ohjaimen ali.

Vyön on kuljettava turvavyönohjaimen yli. Kiinnitä solki ja kiristä olkavyö vetämällä ylöspäin.

ربط الطفل وكرسی امان الطفل بواسطة حزام امان السيارة

تحذير: استخدم فقط حزام الفخذ والكتف الموجود في السيارة لتأمين ربط طفلك في كرسي الدعم.

ضع كرسي دعم الطفل بثبات مقابل ظهر مقعد السيارة المواجه إلى الأمام والمجهز فقط بحزام الفخذ/الكتف.

ضع طفلك في كرسي الدعم بحيث يكون ظهر طفلك مفرودا بشكل رأسي في مقابل ظهر مقعد السيارة.

65 مرر حزام الفخذ/الكتف خلال دليل حزام الكتف.

66 وليس أسفل دليل حزام الكتف.

يجب أن يمر الحزام فوق دليل حزام امان السيارة. ثبت المشبك واسحب حزام الكتف لشده بإحكام.

67 في حالة مرور الحزام عبر رقبة أو رأس أو وجه طفلك، فاعد تمرير الحزام فوق الكتف عن طريق ضبط ارتفاع دعامة الرأس، راجع

Beveiliging van het kind en het kinderzitje in de auto

Waarschuwing! Gebruik uitsluitend de heup- en schoudergordel om het kind in het kinderzitje vast te zetten.

Plaats het kinderzitje stevig tegen de rugleuning van een voorwaarts gerichte autostoel die is uitgerust met een heup- en schoudergordel.

Plaats het kind in het kinderzitje met de rug goed tegen de achterkant van de zitverhoger.

65 Plaats de heup- en schoudergordel in de schoudergordelgeleider.

66 Niet onder de schoudergordelgeleider.

De gordel moet door de gordelgeleider lopen. Maak de gordel vast en trek hem stevig aan.

67



GB

- 67 If belt lays across child's neck, head or face, redirect belt over shoulder by adjusting the head support setting. See page 84, Adjusting Head Support.
- 68 The shoulder belt **MUST** lie across child's shoulders in red zone as shown.

68



NO

- 67 Hvis beltet går over nakken, hodet eller ansiktet på barnet, må det føres over skulderen ved å justere hodestøtten. Se side 84 Justere hode- Støtte.
- 68 Skulderbeltet **MÅ** ligge over barnets skuldre i den røde sonen som vist.

DK

- 67 Hvis selen ligger hen over barnets hals, hoved eller ansigt, skal selen flyttes hen over skulderen ved at indstille hovedstøtten (se side 84, Indstilling af hovedstøtten).
- 68 Skuldreselen **SKAL** føres på tværs hen over barnets skulder i den røde zone som vist.

67 Bältet måste dras över bilbältesstyrningen. Stäng spännet och dra i axelbältet så att det spänns. Om bältet ligger över barnets nacke, huvud eller ansikte, ändra så att det ligger över axeln genom att justera huvudstödet inställning; se "Justera huvudstödet" på sidan 84. Support.

68 Axelbältet MÅSTE ligga över barnets skuldra i den röda zonen på bilden.

67 Jos vyö kulkee lapsen kaulan, pään tai kasvojen poikki, muuta se kulkemaan olkapään yli säätämällä pääntukea. Katso sivu 84, Pääntuen Säätäminen.

68 Olkavyön ON KULJETTAVA lapsen olkapään yli kuvassa näkyvällä punaisella alueella.

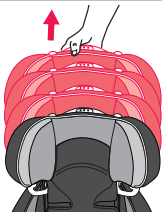
صفحة ٤٨، ضبط دعامة الرأس.

68 يجب أن يمر حزام الكتف عبر كتف الطفل بالكيفية الموضحة في المنطقة الحمراء في الرسم.

67 Indien de gordel in de buurt van de hals, het hoofd of het gezicht van het kind komt, pas dan de hoofdsteun aan zodat de gordel netjes over de schouder loopt. Meer info is te vinden op pagina 40 in het hoofdstuk "Aanpassen van de hoofdsteun".

68 De schoudergordel moet over de schouder van het kind lopen, in de rode zone zoals weergegeven op de afbeelding.

69



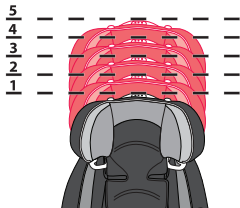
GB

Adjusting Head Support

BEFORE adjusting the head support height, have your child lean forward slightly.

- 69 Squeeze the red adjustment handle on top of seat and pull back support up until it snaps into one of the 5 height positions.
To lower, squeeze red adjustment handle and push down.

70



- 70 **CHECK** to make sure it is securely snapped into one of the 5 height positions by pulling up on head support.

NO

Justere hodestøtten

FØR justering av høyden på hodestøtten skal barnet lene seg litt frem.

- 69 Trykk inn det røde justeringshåndtaket på toppen av setet, og trekk hodestøtten oppover til den klikker på plass i en av de fem høydeposisjonene. Hodestøtten senkes ved å trykke inn justeringshåndtaket og trykke hodestøtten ned.

- 70 **KONTROLLER** at hodestøtten sitter godt i en av de fem høydeposisjonene ved å trekke den oppover.

DK

Indstilling af hovedstøtten

FØR højdeindstilling af hovedstøtten skal barnet bøje sig lidt forover.

- 69 Klem på det røde indstillingshåndtag øverst på stolen og træk hovedstøtten opad, indtil den klikker på plads i en af de 5 højdeindstillinger. Hovedstøtten sænkes ved at klemme på det røde indstillingshåndtag og trykke nedad.

- 70 **KONTROLLER**, at den er klikket korrekt på plads i en af de 5 højdeindstillinger ved at trække hovedstøtten opad.

Justera huvudstödet

FÖRE justering av huvudstödet höjd låter du barnet luta sig något framåt.

- 69 Tryck in det röda justeringshandtaget på stolens ovansida och dra huvudstödet uppåt till ett av de fem lägena.
Sänk huvudstödet genom att trycka in justeringshandtaget och trycka huvudstödet nedåt.

- 70 **KONTROLLERA** att huvudstödet är ordentligt spärrat i ett av lägena genom att dra i det.

Pääntuen säätäminen

ENNEN kuin säädät pääntuen korkeutta, anna lapsen nojata hieman eteenpäin.

- 69 Purista istuimen yläosassa olevaa punaista säätökahvaa ja vedä tukea ylöspäin, kunnes se lukittuu johonkin viidestä mahdollisesta korkeudesta.
Jos haluat siirtää tukea alemmas, purista punaista säätökahvaa ja paina alaspäin.

- 70 **TARKISTA** pääntukea vetämällä, että se on varmasti lukittunut johonkin viidestä mahdollisesta korkeudesta.

ضبط دعامة الرأس

قبل ضبط ارتفاع دعامة الرأس، اجعل طفلك يميل إلى الأمام قليلاً.

- 69 اضغط على مقبض الضبط الأحمر الموجود في الجزء العلوي من الكرسي واسحب دعامة الظهر لأعلى إلى أن تستقر في أحد مواضع الارتفاع الخمسة (هـ).
لخفض دعامة الرأس، اضغط على مقبض الضبط الأحمر واضغط على الدعامة لأسفل.

- 70 **تأكد** من تعشيق دعامة الرأس في أحد مواقع الارتفاع الخمسة هـ هـ عن طريق سحب الدعامة لأعلى.

Aanpassen van de hoofdsteun

ZORG ERVOOR dat het kind lichtjes naar voor buigt voor u de hoofdsteun aanpast.

- 69 Druk op de rode verstelhendel bovenaan het kinderzitje en trek de hoofdsteun naar boven tot hij in één van de 5 posities klikt.
Druk op de rode verstelhendel om de hoofdsteun te verlagen.

- 70 **CONTROLEER OF** de hoofdsteun goed in één van de 5 posities is vastgeklikt, door er aan te trekken.

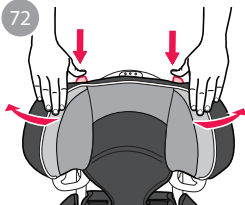
71



71 The shoulder belt guides must be even with or just above the shoulders as shown by dotted line.

72 To adjust head support side wings, push buttons on top of seat down and rotate wings to desired position.

72



GB

NO

DK

71 Skulderbelteføringene må ligge på høyde med eller like over skuldrene som vist med den stiplede linjen.

72 Trykk ned knappene på toppen av setet og roter vingene til ønsket posisjon for å justere sidevingene på hodestøtten.

71 Skulderselestyrene skal være i samme højde som eller lige over skuldrene som vist med den stiplede streg på billedet.

72 Hovedstøttens sidevinger justeres ved at trykke knapperne oven på stolen ned og dreje vingerne til den ønskede position.

- 71 Axelbältsstyrningarna måste vara i jämnhöjd med, eller strax ovanför, axlarna (den streckade linjen i bilden). shoulders as shown by dotted line.
- 72 Justera huvudstödet sidostöd, tryck ned knapparna på bältestolens överdel och vrid sidostöden till önskad position.

- 71 Olkavyönohjainten on oltava olkapäiden tasalla tai juuri niiden yläpuolella pisteviivan osoittamalla tavalla.
- 72 Jos haluat säätää pääntuen sivusuojia, paina istuimen yläreunassa olevia painikkeita ja kierrä sivusuojat haluamaasi asentoon.

- 71 يجب أن يكون دليلًا حزامي الكتف متساويين مع الكتفين أو فوقهما مباشرة كما هو موضح بالخط المنقطع.
- 72 لضبط جناحي دعامة الرأس، اضغط على الزرين الموجودين في الجزء العلوي من الكرسي ولف الجناحين إلى الموضع المطلوب.

- 71 De schoudergordels moeten over de schouder van het kind liggen zoals weergegeven door de stippellijn op de afbeelding.
- 72 Druk op de knoppen bovenaan op het kinderzitje om de positie van de vleugels aan te passen.



- 1 Harness covers
Beltetrekk
Selepolstring
Avlastningskuddar till sele
Valjaiden pehmusteet
غطاء مجموعة الربط
Veiligheidsgordelbescherming

- 2 Body Support
Kroppsstøtte
Kropstøtte
Kroppstöð
Vartalotuki
دعامة الجسم
Lichaamssteun

Accessories (on certain models ONLY)

Body Support & Armrest Cover

To prevent ejection in sudden stop or crash:

- Never allow body support to bunch or fold behind child.
- Use body support in the lowest head support position.

WARNING:

To prevent ejection in sudden stop or crash:

- Never allow body support to bunch or fold behind child.

Tilbehør (KUN på noen modeller)

Kroppsstøtte og armlenetrekk

For å forhindre utløsning ved bråstopp eller kollisjon:

- Pass på at kroppsstøtten aldri krøller eller bretter seg bak barnet.
- Bruk kroppsstøtten i den nederste hodestøtteposisjonen.

ADVARSEL:

For å forhindre utløsning ved bråstopp eller kollisjon:

- Pass på at kroppsstøtten aldri krøller eller bretter seg bak barnet.

Tilbehør (KUN på bestemte modeller)

Kropstøtte og armlænsbolstring

For at undgå at barnet slynges ud af stolen, hvis bilen stopper pludseligt eller kolliderer:

- Kropstøtten må aldrig krølle eller være foldet bag barnet.
- Brug kropstøtten placeret i den laveste hovedstøtteindstilling.

ADVARSEL:

For at undgå at barnet slynges ud af stolen, hvis bilen stopper pludseligt eller kolliderer:

- Kropstøtten må aldrig krølle eller være foldet bag barnet.

Tillhör (ENDAST till vissa modeller)

Kroppsstöd och avlastningskuddar till armstöden

Förebygg att barnet slungas ur bältesstolen vid ett plötsligt stopp eller en kollision:

- Se till att kroppsstödet aldrig knäckas samman eller viks bakom barnet.
- Använd kroppsstödet i den lägsta huvudstödspositionen.

VARNING!

Förebygg att barnet slungas ur bältesstolen vid ett plötsligt stopp eller en kollision:

- Se till att kroppsstödet aldrig knäckas samman eller viks bakom barnet.

Lisävarusteet (VAIN tietty mallit)
Vartalotuen ja käsinojan päälinen

Äkillisen pysähdysten tai onnettomuustilanteen aiheuttaman liikkeen minimoimiseksi:

- Älä koskaan anna vartalotuen kasautua tai taittua lapsen taakse.
- Käytä vartalotukea pääntuki alimmassa mahdollisessa asennossa.

VAROITUS:

Äkillisen pysähdysten tai onnettomuustilanteen aiheuttaman liikkeen minimoimiseksi:

- Älä koskaan anna vartalotuen kasautua tai taittua lapsen taakse.

الكماليات (في بعض الموديلات فقط)

دعامة الجسم وغطاء مسند الذراع

لمنع حدوث أي اندفاع في حالة التوقف المفاجئ أو حادث:

- يحذر السماح بتكتل دعامة الجسم أو ثنيها خلف الطفل.
- استخدم دعامة الجسم في الوضع المنخفض لدعامة الرأس.

تحذير:

لمنع حدوث أي اندفاع في حالة التوقف المفاجئ أو حادث:

- يحذر السماح بتكتل دعامة الجسم أو ثنيها خلف الطفل.

Accessoires (alleen op bepaalde modellen)

Bekleding van de lichaamssteun & armleuning

Om te voorkomen dat het kind wordt gekatapulteerd bij een ongeval of plotseling remmen:

- Zorg ervoor dat de lichaamssteun nooit los of dubbelgevouwen zit achter het kind.
- Gebruik de lichaamssteun in de laagste hoofdsteunpositie.

WAARSCHUWING!

Om te voorkomen dat het kind wordt gekatapulteerd bij een ongeval of plotseling remmen:

- Zorg ervoor dat de lichaamssteun nooit los of dubbelgevouwen zit achter het kind.

73



Recline Foot

Your child restraint has 3 recline positions: adjust recline foot before installing child restraint.

73 To recline seat, pull recline handle out.

74 Tilt seat back.

75 Extend foot as shown.

74



75



GB

NO

Justerbar fotstøtte

Barnesetet har tre nedfellingsposisjoner: juster den justerbare fotstøtten før du monterer barnesetet.

73 Dra nedfellingshåndtaket ut for å legge ned setet.

74 Vipp setet bakover.

75 Utvid fotstøtten som vist.

DK

Vippebund

Autostolen har 3 vippeindstillinger: indstil vippebunden før montering af autostolen.

73 Træk vippehåndtaget ud for at vippe stolen.

74 Vip stoleryggen.

75 Træk bunden udad som vist.

Fotstödslutning

Bältesstolen har tre lutningslägen: justera fotlutningen innan bältesstolen installeras

- 73 Luta bältesstolen genom att dra ut lutningshandtaget.
- 74 Luta stolen bakåt.
- 75 Dra ut nederdelen så som visas på bilden.

Kaltevuuden säätö

Turvaistuimessa on kolmiasentoinen kallistuksen säätö: säädä kallistus ennen turvaistuimen asentamista.

- 73 Jos haluat kallistaa istuinta, vedä kaltevuuden säätökahva ulos.
- 74 Kallista istuinta taaksepäin.
- 75 Vedä jalkaa kuvan osoittamalla tavalla.

قدم الإمالة

يحتوي كرسي أمان الطفل على ٣ مواضع إمالة: اضبط قدم الإمالة قبل تركيب كرسي أمان الطفل.

إمالة الكرسي، اسحب مقبض الإمالة إلى الخارج.

أمل الكرسي إلى الخلف.

مدد القدم كما هو موضح في الرسم.

Kantelhoet

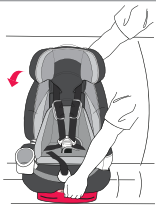
Uw kinderzitje heeft 3 kantelposities: breng de kantelhoet in de gewenste positie voor u het kinderzitje installeert.

- 73 Trek de kantelhendel los om het kinderzitje te kantelen.
- 74 Kantel de rug van het kinderzitje.
- 75 Verleng de voet zoals weergegeven op de afbeelding.

76



77



78



GB

- 76 To set seat to upright position, pull recline handle out.
- 77 Tilt seat forward.
- 78 Retract foot.

WARNING: When reclining or replacing seat in upright position, always check to make sure vehicle belt is tight in the shoulder lock-off.

CHECK that the child restraint is firmly pressed up against the back of the vehicle seat.

Refer to section "Securing the Child Restraint in your Vehicle", for tightening the vehicle belt in the shoulder belt lock-off.

NO

- 76 Trekk nedfellingshåndtaket ut for å vippe setet opp igjen.
- 77 Vipp setet forover.
- 78 Trekk inn fotstøtten.

ADVARSEL: Pass alltid på at bilbeltet er stramt i skulderlåsen når du feller setet ned eller opp.

KONTROLLER at barnesetet er trykket opp mot ryggen til bilsetet.

Se delen "Feste barnesetet i bilen" for stramming av bilbeltet i skulder- beltelåsen.

DK

- 76 Træk vippehåndtaget ud for at vippe stolen til opret stilling.
- 77 Vip stolen fremad.
- 78 Skub bunden indad.

ADVARSEL: Kontroller altid, at bilens sikkerhedssele sidder korrekt fast i skulderspærren, når stoleyrggen vippes eller sættes tilbage i opret position.

KONTROLLER, at autostolen er placeret helt op mod bilsædets ryglæn.

Se afsnittet "Fastspænding af autostolen i bilen" for tilspænding af bilens sikkerhedssele i skulderspærren.

- 76 Placera bältesstolen i upprätt position genom att dra ut lutningshandtaget.
- 77 Luta stolen framåt.
- 78 Dra tillbaka fotstödet.

WARNING! Vid lutning eller återställning till upprätt position, kontrollera alltid att bilbältet är spänt i axelbältets låsspärr.

KONTROLLERA att bältesstolen är placerad tätt mot ryggstödet på bilens baksäte.

I "Spänna fast bältesstolen i bilen" beskrivs hur bilbältet spänns i axelbältets låsspärr. belt lock-off.

- 76 Jos haluat säätää istuimen pystyasentoon, vedä kaltevuuden säätökahva ulos.
- 77 Kallista istuinta eteenpäin.
- 78 Palauta jalka sisään.

VAROITUS: Kun kallistat istuinta tai säädät sen pystyasentoon, varmista aina, että auton turvavyö on tiukasti olkavyön kiinnikkeessä.

TARKISTA, että turvaistuon on painettu tukevasti auton istuimen selkänojaa vasten.

Lisätietoja auton turvavyön kiristämisestä olkavyön kiinnikkeeseen on kohdassa "Turvaistuimen kiinnittäminen autoon" belt lock-off.

- 76 لجعل الكرسي في وضع رأسي، اسحب مقبض الإمالة إلى الخارج.
- 77 أمل الكرسي إلى الأمام.
- 78 ضم قدم الإمالة.

تحذير: عند إمالة الكرسي أو إعادته إلى الوضع الرأسي، تأكد دائماً من إحكام حزام أمان السيارة في قفل الكتف.

تأكد من ضغط كرسي أمان الطفل ظهر مقعد السيارة بثبات.

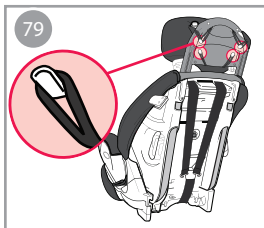
راجع قسم "تثبيت كرسي أمان الطفل في سيارتك" لمعرفة كيفية ربط حزام أمان السيارة في القفل.

- 76 Om het kinderzitje rechtop te zetten, trekt u de kantelhendel helemaal los.
- 77 Kantel de rug van het kinderzitje voorwaarts.
- 78 Trek de voet terug.

WAARSCHUWING! Wanneer u het kinderzitje rechtop wil zetten of wil kantelen, controleer dan eerst of de autogordel in de afsluiting van de schoudergordel zit.

ZORG ervoor dat het kinderzitje stevig tegen de rugleuning van een autostoel is geplaatst.

Meer informatie over hoe u de autogordel kan vastklikken in de afsluiting van de schoudergordel, is te vinden in het hoofdstuk "Het kind veilig in het kinderzitje installeren".



79

To Remove Head Support Cover

Head Support Cover: clean with a damp sponge using mild soap and cool water. If necessary, cover may be removed for cleaning.

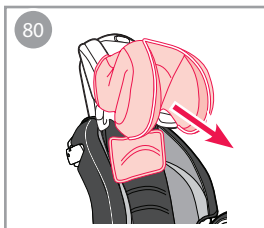
Remove harness and crotch straps (see Harness Removal, p. 60-70).

- 79 Remove elastic loops from seat as indicated.

- 80 Remove head support cover as shown.

Machine wash cover in cold water on delicate cycle and drip-dry.
DO NOT BLEACH.

To put the head support cover back on, reverse preceding instructions.



80

Fjerne hode- Støttetrekk

Hodestøttetrekk: Vaskes med fuktig svamp og mildt, kaldt såpevann. Ved behov kan trekket fjernes når det skal rengjøres.

Fjern belte- og skrittropper (se Fjerne belter s. 60-70).

- 79 Fjern elastiske løkker fra setet som vist.

- 80 Fjern hodestøttetrekket som vist.

Vask trekket i maskin i kaldt vann ved program for finvask, og la det dryppetørre.
IKKE BRUK BLEKEMIDDEL.

Utfør de foregående instruksjonene i omvendt rekkefølge for å sette hodestøttetrekket på igjen.

Afmontering af hovedstøttens betræk

Hovedstøttens betræk: rengøres med en fugtig svamp med et mildt sæbemiddel og koldt vand. Hvis nødvendigt kan betrækket afmonteres for at rengøre det.

Afmonter sele- og skridtremmene (se Afmontering af selen, s. 60-70).

- 79 Afmonter elastikløkkerne fra stolen som vist.

- 80 Afmonter hovedstøttens betræk som vist.

Maskinvask betrækket i koldt vand på et skåneprogram og hæng det våde betræk til tørre.
DER MÅ IKKE BRUGES BLEGEMIDDEL.

Følg ovenstående anvisning i modsat rækkefølge for at sætte hovedstøttens betræk på igen.

Ta bort överdraget till huvudstödet Support Cover

Överdraget till huvudstödet kan rengöras med en ren svamp fuktad med mildt diskmedel och vatten. Om nödvändigt kan överdraget tas bort för rengöring.

Ta bort remmarna till sele och gren (se "Ta bort selen" på sidan 60–70).

79 Ta bort de elastiska öglorna från bältesstolen så som visas på bilden.

80 Ta bort överdraget till huvudstödet så som visas på bilden.

Maskintvätta överdraget i kallvatten med ett skonsamt tvättprogram och låt dropptorka.

ANVÄND INTE BLEKMEDEL.

Sätt tillbaka överdraget genom att följa ovanstående anvisningar i omvärd ordning. instructions.

Pääntuen päällisen Irrottaminen

Pääntuen päällinen: puhdista sienellä, joka on kostutettu miedolla saippualliuoksella. Päällisen voi tarvittaessa irrottaa puhdistamista varten.

Irrota valjaiden hihnna ja haarahihnat (katso Valjaiden irrottaminen, s. 60-70).

79 Irrota joustavat silmukat istuimesta kuvan osoittamalla tavalla.

80 Irrota pääntuen päällinen kuvan osoittamalla tavalla.

Pese päällinen pesukoneessa kylmällä vedellä hellävaraisella pesuohjelmalla ja anna sen kuivua vapaasti. **ÄLÄ KÄYTÄ VALKAISUAINETTA.**

Asenna pääntuen päällinen paikalleen noudattamalla edellisiä ohjeita käänteisessä järjestyksessä.

إزالة غطاء دعامة الرأس

غطاء دعامة الرأس: تنظيف باستخدام إسفنجة رطبة وصابون معتدل وماء بارد. إذا لزم الأمر، يمكن إزالة الغطاء لتنظيفه.

إزالة مجموعة الربط وحزام المشبك المتشعب (راجع قسم إزالة مجموعة الربط، الصفحات ٦٠ إلى ٧٠).

79 أزل العروتين المرتبتين عن الكرسي كما هو موضح في الرسم.

80 أزل غطاء دعامة الكرسي كما هو موضح في الرسم.

يمكن غسل الغطاء في غسالة الملابس على دورة المنسوجات الرقيقة ثم التجفيف بالتقطيط. لا تستخدم مبيض.

إعادة تركيب غطاء دعامة الرأس، نفذ التعليمات السابقة بترتيب عكسي.

Bekleding van de hoofdsteun verwijderen.

Bekleding van de hoofdsteun: schoonmaken met een vochtige spons, zachte zeep en koud water. Indien nodig kan u de bekleding verwijderen om ze schoon te maken.

Verwijderen van de veiligheidsgordel en de kruisriem (zie "Verwijderen van de Veiligheidsgordel" op pagina's 60 tot 70).

79 Verwijder de elastische lussen van het zitje zoals weergegeven op de afbeelding.

80 Verwijder de bekleding van de hoofdsteun zoals weergegeven op de afbeelding.

Was de bekleding in het fijnwasprogramma met koud water en laat drogen. **GEBRUIK GEEN BLEEKMIDDEL.**

Om de bekleding weer te bevestigen, voert u bovenstaande instructies uit in omgekeerde volgorde.

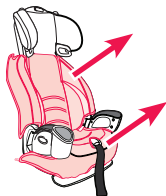
81

HOOK AND LOOP ATTACHMENT TAPE
KROG OG LØKKE FESTE TAPE
KROG OG LØKKEFASTGØRELSE TAPE
HAKE OCH TEJP FÖR ÖGLA



TARRANALHA-KIINNIITYS
شريط ربط العروة والخياط
Haak en lus Bevestigingstape

82



To Remove Seat Cover

Seat Cover: clean with a damp sponge using mild soap and cool water. If necessary, cover may be removed for cleaning.

Remove harness and crotch straps (see Harness Removal, p. 60-70).

81 Remove elastic loops from seat as indicated.

82 Remove seat cover as shown.

Machine wash cover in cold water on delicate cycle and drip-dry.
DO NOT BLEACH.

To put the seat cover back on, reverse preceding instructions.

GB

NO

Fjerne setetrekk

Setetrekket: Vaskes med fuktig svamp og mildt, kaldt såpevann. Ved behov kan trekket fjernes når det skal rengjøres.

Fjern belte- og skrittropper (se Fjerne belter s. 60-70).

81 Fjern elastiske løkker fra setet som vist.

82 Fjern setetrekket som vist.

Vask trekket i maskin i kaldt vann ved program for finvask, og la det drypptørre.
IKKE BRUK BLEKEMIDDEL.

Utfør de foregående instruksjonene i omvendt rekkefølge for å sette på setetrekket igjen.

DK

Afmontering af stolens betræk

Stolens betræk: rengøres med en fugtig svamp med et mildt sæbemiddel og koldt vand. Hvis nødvendigt kan betrækket afmonteres for at rengøre det.

Afmonter sele- og skridtremmene (se Afmontering af selen, s. 60-70).

81 Afmonter elastikløkkerne fra stolen som vist.

82 Afmonter stolebetrækket som vist.

Maskinvask betrækket i koldt vand på et skåneprogram og hæng det våde betræk til tørre.
DER MÅ IKKE BRUGES BLEGEMIDDEL.

Følg ovenstående anvisning i modsat rækkefølge for at sætte stolebetrækket på igen.

Avlägsna överdraget

Överdraget kan rengöras med en ren svamp fuktad med mildt diskmedel och vatten. Om nödvändigt kan överdraget tas bort för rengöring.

Ta bort remmarna till sele och gren (se "Ta bort selen" på sidan 60–70).

- 81 Ta bort de elastiska öglorna från bältesstolen så som visas på bilden.

- 82 Ta bort överdraget så som visas på bilden.

Maskintvätta överdraget i kallvatten med ett skonsamt tvättprogram och låt dropporka.
ANVÄND INTE BLEKMEDEL.

Sätt tillbaka överdraget genom att följa ovanstående anvisningar i omvänd ordning.

Istuimen päällisen irrottaminen

Istuimen päällinen: puhdistusta varten, joka on kostutettu miedolla saippualliuoksella. Päällisen voi tarvittaessa irrottaa puhdistamista varten.

Irrota valjaiden hihnat ja haarahihnat (katso Valjaiden irrottaminen, s. 60-70).

- 81 Irrota joustavat silmukat istuimesta kuvan osoittamalla tavalla.

- 82 Irrota istuimen päällinen kuvassa esitetyllä tavalla.

Pese päällinen pesukoneessa kylmällä vedellä hellävaraisella pesuohjelmalla ja anna sen kuivua vapaasti. **ÄLÄ KÄYTÄ VALKAISUAINETTA.**

Asenna istuimen päällinen paikalleen noudattamalla edellisiä ohjeita käänteisessä järjestyksessä.

إزالة غطاء الكرسي

غطاء الكرسي: تنظيف باستخدام إسفنجة رطبة وصابون معتدل وماء بارد. إذا لزم الأمر، يمكن إزالة الغطاء لتنظيفه.

إزالة مجموعة الربط وحزام المشبك المتشعب (راجع قسم إزالة مجموعة الربط، الصفحات ٦٠ إلى ٧٠).
أزل العروتين المرنتين عن الكرسي كما هو موضح في الرسم.

- 82 أزل غطاء الكرسي كما هو موضح في الرسم.

يمكن غسل الغطاء في غسالة الملابس على دورة المنسوجات الرقيقة ثم التجفيف بالتقطيط. لا تستخدم مبيض.

إعادة تركيب غطاء الكرسي، نفذ التعليمات السابقة بترتيب عكسي.

Bekleding van het zitje verwijderen.

Bekleding van het zitje: schoonmaken met een vochtige spons, zachte zeep en koud water. Indien nodig kan u de bekleding verwijderen om ze schoon te maken.

Verwijderen van de veiligheidsgordel en de kruisriem (zie "Verwijderen van de Veiligheidsgordel" op pagina's 60 tot 70).

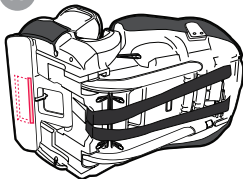
- 81 Verwijder de elastische lussen van het zitje zoals weergegeven op de afbeelding.

- 82 Verwijder de bekleding van het zitje zoals weergegeven op de afbeelding.

Was de bekleding in het fijnwasprogramma met koud water en laat drogen. **GEBRUIK GEEN BLEEKMIDDEL.**

Om de bekleding weer te bevestigen, voert u bovenstaande instructies uit in omgekeerde volgorde.

83



GB

Owners Manual Storage

- 83 Your Owner's Manual can be stored on the bottom of the seat inside the slot in the footrest as shown.

NO

Oppbevaring av brukerhåndboken

- 83 Brukerhåndboken kan oppbevares i bunnen av setet inne i åpningen i fotstøtten som vist.

DK

Opbevaring af brugervejledningen

- 83 Brugervejledningen kan opbevares i bunden af stolen i åbningen i fodhvileren som vist.

Förvaring av bruksanvisningen

- 83 Bruksanvisningen kan förvaras i fotstödet
öppning så som visas på bilden.

Käyttöohjeen säilyttäminen

- 83 Voit säilyttää käyttöohjetta istuimen alla
jalkatuen sisällä olevassa kolossa kuvan osoit-
tamalla tavalla.

تخزين دليل المالك

- 83 يمكنك تخزين دليل المالك في الجزء السفلي
من الكرسي داخل الفتحة الموجودة في
مسند القدم كما هو موضح.

Opbergen van de handleiding

- 83 Deze handleiding kan u opbergen in de speciaal
voorzien uitsparing onderaan het kinderzitje,
zoals weergegeven op de afbeelding.

